

# Blättli

## Inhalt

1 | Gemeinde

---

12 | Ref. Kirchgemeinde

---

18 | Kath. Kirchgemeinde

---

22 | Jugendraum

---

24 | Schule

---

30 | Elternforum

---

32 | Feldschützengesellschaft

---

34 | Turnverein

---

36 | Skilift

---

37 | Bibliotheksverein

---

39 | Musikgesellschaft

---

40 | Verkehrsverein

---

## Impressum

**Redaktion:** Resi und Werner Bolzern, Buebenstig 824  
Tel. 071 352 40 61

**Mail:** [infoblatt@schwellbrunn.ch](mailto:infoblatt@schwellbrunn.ch)

**Kasse:** Gemeindeverwaltung, 9103 Schwellbrunn  
Postcheckkonto: 90-20636-2

**Auflage:** 720 Exemplare

**Druck:** Appenzeller Druckerei AG, Herisau

**Inserate und Abos:** Reini Brändle, Wiesenrain  
Tel. 079 468 23 61

**Mail:** [infoblatt@schwellbrunn.ch](mailto:infoblatt@schwellbrunn.ch)

**Preise Inserate:**  
1/1 Seite: Fr. 120.00  
1/2 Seite: Fr. 70.00  
1/4 Seite: Fr. 40.00

**Layout-Konzept:** Sabine Schwyter-Küfer

**Umschlagfoto:** Resi Bolzern

**Erscheint:** Alle zwei Monate

**Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe: 25.8.2015**

## Aus den Verhandlungen des Gemeinderates

### Konstituierung des Gemeinderates und Ergänzungswahlen in die Kommissionen

Jeweils an seiner ersten Sitzung im neuen Amtsjahr konstituiert sich der Gemeinderat neu. Sämtliche Gemeinderatsmitglieder haben sich für eine Wiederwahl zur Verfügung gestellt und wurden anlässlich der Gesamterneuerungswahlen vom 12. April 2015 in ihrem Amt bestätigt. Der Gemeinderat hat beschlossen, die Ressortverteilung wie bis anhin beizubehalten. Weiter hat der Gemeinderat Stefanie Frischknecht, Wiesenrain 1027, als Mitglied der Schulkommission und Christian Preisig, Wiesenrain 1233, als Mitglied der Umweltschutzkommission gewählt.

Das Behördenverzeichnis 2015/2016 wird anfangs Juli 2015 veröffentlicht.

### Wahl von Sabrina Tanner als Sachbearbeiterin Bauverwaltung mit weiteren Verwaltungsaufgaben

Sabrina Mayr, bisherige Sachbearbeiterin Bauverwaltung, hat ihre Stelle per 31. Juli 2015 gekündigt. Der Gemeinderat konnte nun mit Sabrina Tanner eine Nachfolgerin wählen.

Sabrina Tanner, wohnhaft in Schwellbrunn, hat eine Verwaltungslehre abgeschlossen. Zurzeit arbeitet sie als Zivilstandsbeamtin.

Sabrina Tanner wird ihre Stelle in Schwellbrunn per Mitte September 2015 antreten. Der Gemeinderat und das Team der Gemeindeverwaltung Schwellbrunn heissen sie bereits jetzt herzlich willkommen und freuen sich auf eine gute Zusammenarbeit.

### Totalrevision des Abwasserreglements; Verabschiedung zur Vernehmlassung und Volksdiskussion

Der Gemeinderat hat die Totalrevision des Abwasserreglements zur Vernehmlassung und Volksdiskussion verabschiedet.

Der Reglementsentwurf, samt erläuterndem Bericht, ist auf der Website der Gemeinde Schwellbrunn unter [www.schwellbrunn.ch/verwaltung-behoerden/online-schalter.html](http://www.schwellbrunn.ch/verwaltung-behoerden/online-schalter.html) abrufbar.

Vernehmlassung und Volksdiskussion dauern vom 15. Juni – 13. Juli 2015. Während dieser Frist ist jedermann eingeladen, Anregungen oder Änderungswünsche vorzubringen. Die Eingaben sind bis zum 13. Juli 2015 der Gemeindeganzlei, Dorf 50, 9103 Schwellbrunn, schriftlich einzureichen.

Für allfällige Fragen und Auskünfte steht der Präsident der Umweltschutzkommission, Gemeinderat Hansueli

Schweizer (Tel. 079 579 27 41), gerne zur Verfügung.

### Sperrfristlockerung für das Schiessen auf dem Truppenübungsplatz Hintere Au 2015

Der Gemeinderat hat einen Antrag der Schweizer Armee für das Schiessen während der Sperrfrist in der Zeit vom 11. August bis 28. August 2015 bewilligt. Es gilt die Einschränkung, dass jeweils bis maximal 20.00 Uhr geschossen werden darf.

### Kantonale Vernehmlassung zur Totalrevision des Tourismusgesetzes

Der Gemeinderat hat zur Vernehmlassung zur Totalrevision des Tourismusgesetzes Stellung genommen und beantragt, die Vorlage nochmals grundlegend zu überprüfen und den Fokus auf wirkungsvollere, stark regional/überregional geprägte Tourismusförderung auszurichten.

### Kantonale Vernehmlassung zum Gesetz über die Pflegefinanzierung

Der Gemeinderat hat zur Vernehmlassung des Gesetzes über die Pflegefinanzierung Stellung genommen. Er unterstützt die Vorlage in der vorliegenden Form.



# Bruno Häuser

9103 Schwellbrunn  
 Telefon 071 351 56 55  
 Natel 079 684 11 15  
[hauser.b@swissonline.ch](mailto:hauser.b@swissonline.ch)

**• Spenglerei • Sanitär • Blitzschutzanlagen •**



5117

### **Kantonale Vernehmlassung zur Nachführung des Richtplans 2015**

Im Rahmen der Vernehmlassung zur Nachführung des Richtplans 2015 hat der Gemeinderat eine Arbeitsgruppe zur Erarbeitung einer Stellungnahme gewählt.

Auch die Schwellbrunner Bevölkerung ist im Rahmen der Volksdiskussion eingeladen, zu Handen des Departements Bau und Umwelt, Vermerk „Richtplan 2002, Nachführung 2015“, Kasernenstrasse 17A, 9102 Herisau, bis zum 28. August 2015, eine Stellungnahme einzureichen. Die Unterlagen sind auf der Website der kantonalen Verwaltung unter [www.ar.ch/politische-rechte/vernehmlassungen/laufende-vernehmlassungen/](http://www.ar.ch/politische-rechte/vernehmlassungen/laufende-vernehmlassungen/) abrufbar.

### **Quartierplan und Teilzonenplan Buebenstig; Verabschiedung zur 2. kantonalen Vorprüfung**

Der Gemeinderat hat den Entwurf des Quartierplans und des Teilzonenplans Buebenstig an das Planungsamt zur 2. kantonalen Vorprüfung verabschiedet.

### **Änderung des Tarifs zum Reglement über den Feuerschutz (Einsatzkosten)**

Vermehrt wird die Feuerwehr aufgeboden bei Kleinereignissen, welche die eigentlichen Aufgaben der Feuerwehr nur mehr am Rande betreffen, so z.B. bei Wespenbefall. Da bislang keine klare Abgeltungsregelung bestanden hat resp. die Einsätze in vielen Fällen kostenlos gemacht wurden, wird die Hilfe der Feuerwehr vermehrt auch bei absoluten Bagatellen beigezogen (z.B. beim Auftreten einiger Wespen in der Wohnung).

Der Gemeinderat hat beschlossen, für solche kleinen, nicht direkt mit den Feuerwehraufgaben im Zusammenhang stehenden Einsätzen einen Pauschaltarif von Fr. 80.-- pro Ereignis in

den Tarif zum Reglement über den Feuerschutz aufzunehmen.

### **Wahl von Peter Frehner als Präsident der Stiftung Risi**

Der Gemeinderat hat Peter Frehner, Halden 1050, per 1. Juli 2015 als neuen Präsidenten der Stiftung Risi gewählt.

### **Kein Abschluss der Vereinbarung betreffend die gemeinsame Umsetzung des Kantonalen Integrationsprogramms 2016–2017**

Aus finanziellen Überlegungen hat der Gemeinderat beschlossen, die Vereinbarung betreffend die gemeinsame Umsetzung des Kantonalen Integrationsprogramms 2016–2017 nicht abzuschliessen.

### **Betriebskosten Bankomat**

Seit Februar 2014 ist in Schwellbrunn der neue Bankomat der Raiffeisenbank in Betrieb. Der Gemeinderat hat nun erstmals von der Betriebskostenabrechnung der Raiffeisenbank Kenntnis genommen. Gemäss bestehendem Vertrag wird pro Bezug am Bankomaten eine Gutschrift bei den Betriebskosten erstellt. Im Weiteren erfolgt eine Gutschrift von 1 % vom Kundengeld das neu durch Einwohnerinnen und Einwohner von Schwellbrunn bei der Raiffeisenbank angelegt worden ist.

Die Anzahl der getätigten Transaktionen am Bankomaten sind etwa wie in den Vorjahren. Die Gutschriften für die getätigten Bezüge sind somit nach wie vor nicht kostendeckend. Erfreulicherweise konnte die Bank aber ein erhöhtes Wachstum an Kundengeldern aus der Gemeinde feststellen. Entsprechend entfällt für das Jahr 2014 eine Kostenbeteiligung durch die Gemeinde.

### **Kündigung von Jaques Cottier als Betreuer der Asylsuchenden per Ende Mai 2015**

Der Gemeinderat hat von der Kündigung von Jaques Cottier als Betreuer der Asylsuchenden per Ende Mai 2015 Kenntnis genommen. Es wird keine Nachfolge gesucht, die Betreuung wird durch die Ressortverantwortliche, Gemeinderätin Gabi Brunner, sichergestellt.

### **Zivilstandsnachrichten**

#### *Geburten*

- Burtscher Eljia, geboren am 12. Mai 2015 in Herisau, Sohn des Burtscher Dominik und der Burtschr geb. Sixt Rebecca, wohnhaft in Schwellbrunn
- Kollegger Luka Elias, geboren am 18. Mai 2015 in Herisau, Sohn des Kollegger Herbert und der Kollegger geb. Künzi Simone, wohnhaft in Schwellbrunn

#### *Todesfälle*

- Bachschmied geb. Eugster Hilde, gestorben am 9. Juni 2015 in Schwellbrunn, geboren 1941, wohnhaft gewesen in Schwellbrunn.
- Frischknecht Hans, gestorben am 29. Juni 2015 in Schwellbrunn, geboren 1930, wohnhaft gewesen in Schwellbrunn.

### **Herzlich Willkommen und auf Wiedersehen**

Insgesamt sind im Zeitraum April 2015 13 Personen neu zugezogen und 6 Personen weggezogen.

Im Zeitraum Mai 2015 sind 4 Personen neu zugezogen und 9 Personen weggezogen.

Im Zeitraum Juni 2015 sind 10 Personen neu zugezogen und 5 Personen weggezogen.

Der Gemeinderat heisst die Neuzuzüger herzlich willkommen und wünscht den Weggezogenen alles Gute für die Zukunft.

## Rockkonzert mit Gion Stump and the Lighthouse Project

Am 09. Mai 2015 fand im MZG Schwellbrunn das erste "Rockkonzert" in der Dorfgeschichte statt. Gion Stump and the Lighthouse Project fuhren „scharfes Geschütz“ auf. Die Soundanlage und die Lichtshow übertrafen

unsere kühnsten Erwartungen. Obwohl die Halle noch Platz für mehr Gäste geboten hätte, machten Gion und seine Männer einen super Gig. Als nach anfänglichem Zögern der Bann brach, gab es auf beiden Seiten kein

Halten mehr. Sogar von Gion organisierte Special Guests hatten einen Auftritt.

Wir, die Jugend- und Kulturkommission, möchten uns ganz herzlich bei den Konzertbesuchern bedanken. Zusammen durften wir einen gelungenen Abend verbringen.



### Schwellbrunn rockt 2016

Gesucht; motivierte Jugendliche und Junggebliebene für die Mitwirkung im OK „Schwellbrunn rockt“  
Für genauere Details: Treffpunkt am 21.08.2015 um 19.30 Uhr im Jugendraum, Halden



Tel. 071/ 352 48 22

Fax 071 351 46 47

E-Mail: schochw@gmx.ch

www.schochofen.schwellbrunn.ch

**Walter Schoch**  
Schlosserei, CH 9103 Schwellbrunn AR

- Ofenkomponenten, • Wärmetauscher für Holzfeuerungen
- Warmlufteinsätze für Kachelöfen
- allgemeine Schlosserarbeiten, • Geländer, • Fenstergitter,
- Zäune, • Metallbau, • Montagen, • Reparaturen



## Baureportage Wohnen am Sonnenberg, Schwellbrunn



Im Herzen von Schwellbrunn sind zwei neue Wohnbauten in höchster Wohnqualität entstanden. Die ambitionierten Anforderungen an Wirtschaftlichkeit, Umweltverträglichkeit, Ästhetik und Architektur der Gebäude sind ideal umgesetzt worden. Die 5 Eigentums- und 8 Mietwohnungen, welche ab Juli 2015 bezugsbereit sind, weisen einen ausserordentlich hohen Wohn-

und Lebenskomfort auf. Die Überbauung zeichnet sich durch grosszügige Gebäudeabstände und sehr viel Grünflächen aus. Die geographische Ausrichtung der Häuser gewährleistet eine optimale Besonnung und helle Lebensräume. Aufgrund der raumhohen Fenster sind alle Räume licht- und luftdurchflutet. Die grosszügigen Terrassen und Sitzplätze verfügen ausserdem über praktische und geräumige Abstellräume.

Der optimale Wärmehaushalt wird durch die Massivbauweise mit Aussenwärmedämmung (Minergie-Standard) und vorgehängter, hinterlüfteter Holzschalung erreicht, was trendig, langlebig und zeitlos ist. Die Bodenheizung mit Einzelraumregulierung sorgt auch

bei tiefen Temperaturen für angenehmes Wohlbefinden. Die Heizung und Warmwasseraufbereitung wird von einer energieeffizienten Wärmepumpe gespiesen. Die Wärmezählung, Warm- und Kaltwassermessung erfolgt separat pro Wohneinheit.

Die grosszügige, funktionelle Grundrissgestaltung, optimale Lichtverhältnisse, der gehobene Ausbaustandard und die hohe Wohnqualität sind charakteristisch für die Überbauung. Die Attikawohnungen verfügen über grosszügige Terrassen, mit herrlichem Blick weit in die sanfte Appenzeller Hügelandschaft hinein.

Im Bad beginnt der Tag. Die Nasszelle war gestern, heute ist das Bad ein Ort des Wohlfühlens. Die modernen Waschtische, Spiegelschränke sowie die hindernisfreien und schallisolierten Duschen mit Plattenbelag sorgen dafür, dass sich sogar das Zähneputzen wie ein kleiner Wellnessurlaub anfühlt. Auch bei den Küchen hat man in Sachen Qualität und Ausstattung nichts „anbrennen“ lassen. Die modernen, hellen und offenen Küchen mit Kochinseln und einer Arbeitsfläche aus Naturstein sind mit hochwertigen Geräten ausgestattet und schaffen für Hobbyköche und kulinarische Geniesser optimale Voraussetzungen für rasche





Abläufe beim Zubereiten, Abwaschen und Aufräumen.

Für die Bereiche Wohnen/Essen, Schlafen und Entree und Korridor wurde ein hochwertiger, warmer und robuster Riemenparkett aus Eiche verwendet. Dieser sorgt für ein unvergleichliches Raumklima und man

fühlt die Natur und Wärme unter den Füßen.

Das Haus A ist direkt über eine unterirdische Autoeinstellhalle erschlossen. Von hier aus ist das Treppenhaus auch mit einem rollstuhlgängigen Personenaufzug über alle Geschosse zugänglich.

Für Einwohner von Schwellbrunn besteht die Möglichkeit, in der Tiefgarage Einstellplätze zu mieten oder zu kaufen.

Jede Wohnung ist mit einer energieeffizienten Waschmaschine und eigenem Tumbler ausgestattet.

Die GOLDINGER Immobilien Treuhand AG, welche mit der Vermarktung beauftragt wurde, freut sich darüber, dass dem Eigentümer Peter Danuser auf den Fertigstellungstermin 12 von 13 Wohnungen vermietet resp. verkauft übergeben werden können. Bei der letzten freien Wohnung handelt es sich um eine 4 ½ Zimmer-Attikawohnung mit herrlicher und sonniger Terrasse und fantastischer Weitsicht, welche jederzeit besichtigt werden kann.

St. Gallen, 10. Juni 2015

Silvio Stieger

Leiter Immobilienverkauf



## Ihr Küchen- und Schreinerprofi im Appenzellerland

DANUSER steht für Kompetenz, Qualitätsbewusstsein und Design – die Profis für Umbau und Neubau.

Besuchen Sie unsere trendige Ausstellung.

Sturzeneggstrasse 16, 9100 Herisau  
Telefon 071 354 74 30  
[www.danuserherisau.ch](http://www.danuserherisau.ch)

**DANUSER**  
Küchen/Schreinerei

## Jetzt Fotografien für den Schwellbrunner Bildkalender 2016 einsenden!

Gesucht sind wiederum tolle Fotografien, welche Schwellbrunn mit Menschen, Dorf, Landschaften, Brauchtum möglichst typisch einfangen.

Um eine hohe Qualität im Kalenderformat zu ermöglichen, sollten die Bilder im **Querformat** und mit genügend hoher Auflösung geschossen werden. Idealerweise **unbearbeitete Originaldateien** einsenden!

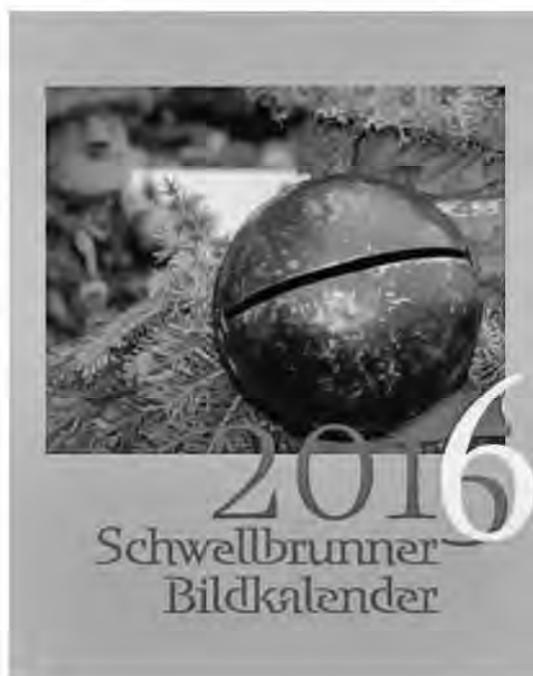
Die für den Kalender ausgewählten Fotografien werden wieder mit attraktiven Gutscheinen der Schwellbrunner Gastronomie oder der Detaillisten belohnt.

Fotografien (idealerweise auf CD oder Stick) bitte **bis 31. Juli 2015** einsenden an:

Gemeinde Schwellbrunn, Bildkalender 2016, Dorf 50, 9103 Schwellbrunn.

Genauere Absenderadresse und Bildlegende nicht vergessen!

Wichtig: Mit der Einsendung des Bildes erteilt der Fotograf / die Fotografin die Genehmigung, das Bild kostenlos für den Abdruck im Schwellbrunner Bildkalender zu verwenden.



voll  
mond  
wanderung

## Schwellbrunner Vollmondwanderung Freitag, 28. August 2015

- Treffpunkt:** 19.00 Uhr beim Restaurant Traube (an der Strasse Waldstatt – Schönengrund)
- Route:** Winkfeld – Oberwaldstatt – Unterwaldstatt – Auentobel – Läbel – Oertlismühle – Rest. Hörnli (Einkehr) – Zöpfen – Auensteg – Chneuwies – Waldstatt – Gschwend – Winkfeld – Traube
- Wanderzeit:** Etwa 3½ - 4 Stunden; je nach Witterung Routenänderung vorbehalten
- Ausrüstung:** Wandertenne, Taschenlampe, ev. Getränk / Verpflegung  
Die Wanderung beinhaltet zwei zünftige Ab- und Aufstiege über das Urnäschtofel → Wanderstöcke empfohlen.
- Durchführung:** Die Wanderung findet nur bei einigermaßen guter Witterung statt. Auskunft über die Durchführung ab 17.00 Uhr auf [www.schwellbrunn.ch](http://www.schwellbrunn.ch), [www.facebook.com/Schwellbrunn.AR](https://www.facebook.com/Schwellbrunn.AR) oder bei einer der Wanderleiterinnen.
- Anmeldung:** Nicht nötig. Einfach pünktlich am Treffpunkt sein.
- Kosten:** Keine; Konsumation bezahlt jede/jeder selbst.
- Versicherung:** Ist Sache der Teilnehmer.
- Wanderleitung:** Hilda Stetka, 079 620 66 12 / Dora Dütschler, 079 377 85 93

Nächste Daten: Mittwoch 25. November 2015



## Sanierung Müleliweiher: fröhlich-feuchte Einweihung

Am 9. Juni 2015 war es so weit: Nachdem die letzten Arbeiten im Rahmen der Sanierung des Müleliweiher und seiner neuen Nutzung als Feuerschutzreserve der Gemeinden Schwellbrunn und Schönengrund abgeschlossen werden konnten, erfolgte die offizielle Übergabe an die Grundeigentümer resp. an die Feuerwehren Schwellbrunn und Neckertal.

Trotz ungemütlichem Wetter war eine bunte Schar der Einladung zu einem kleinen Einweihungsfest gefolgt: Anwohnerinnen und Anwohner, Vertreter der Weiherbesitzer, der Militärverwaltung, der Gemeinden und der Feuerwehren sowie Helferinnen und

Helfer, die die Sanierung ermöglicht hatten. Karlheinz Diethelm, Feuerschutzpräsident Schwellbrunn, freute sich über das Gelingen des komplexen Projekts und dankte allen für ihren wertvollen Beitrag. Ohne die Unterstützung von verschiedenster Seite, ohne aktive Mitarbeit bei den Bauarbeiten, ohne Verständnis für die zeitweisen Einschränkungen oder die Hilfe im Rahmen der Wiederinstandstellungsarbeiten wäre die Sanierung nicht möglich resp. finanzierbar gewesen.

Ein besonderer Dank in Form einer Flasche Appenzeller ging an Hans-Jürg Bichsel, der als ehemaliger Feuerwehr-

kommandant Initiant des Projekts war und sich während der Bauarbeiten als Bauleiter seitens der Feuerschutzkommission einsetzte.

Im Anschluss versorgte die Feuerwehr Schwellbrunn die Anwesenden mit Grillwürsten und Getränken und demonstrierte mit der neuen Motorspritze eindrücklich, wofür eine Feuerschutzreserve dient.

Herzlichen Dank allen, die mitgeholfen haben das Einweihungsfest mitzugestalten!

*Feuerschutzkommission Schwellbrunn*



### Jürg Gubser

Multimedia und mehr..

- für Computer (Beratung, Betreuung, Installation, Reparatur, Wartung, Betrieb)
- für Unterhaltungselektronik (Radio, TV, Satempfänger)
- für Antennenbau (DVB-T, Satellit und WLAN)
- für Eventtechnik (Beschallung, Konferenzen, Beamer, Leinwand, Effektgeräte)
- für Audio/Videoproduktionen (Firmen-/Vereinsanlässe, Hochzeiten, Geburtstage, Unterhaltungen..)
- für Digitalisierung von Ton und Bildaufnahmen (Schallplatten, Musik-/Videokassette) auf z.B. DVD



Jürg Gubser Multimedia und mehr.. Glattberg 170 9103 Schwellbrunn Tel: 071 350 00 35 Mail: gubser.multimedia@gmx.ch

## Schwellbrunn belohnt Lernende mit erfolgreichem Erstabschluss

Lernende, welche ihre Erstausbildung zu Berufsleuten oder die Mittelschule erfolgreich abgeschlossen haben, zeigen, dass sie gewillt sind, sich im Berufsleben oder im Studium einzusetzen. Diesen Einsatz belohnt der Gemeinderat mit einer kleinen Feier für diese jungen Lehr-/Schulabsolventen. Auch sollen damit die Vorzüge unseres dualen Ausbildungssystems hervorgehoben und insbesondere den Lehrbetrieben gedankt werden.

Für den diesjährigen Anlass „Schwellbrunner Fest der Lehrabgänger und Maturanden“ sind wiederum eingeladen:

- Lehrabgänger die im Zeitpunkt des Lehr-Endes in Schwellbrunn wohnhaft sind;
- Lehrabgänger die ihre Erstausbildung in einem Lehrbetrieb von Schwellbrunn absolviert haben;
- alle Absolventen, die als Erstabschluss erfolgreich die Mittelschule (oder eine gleichwertige Schule) bestanden haben und zum Zeitpunkt des Abschlusses in Schwellbrunn wohnhaft sind.

Am Apéro werden die attraktiven Prämien (Gutscheine für Kronbergplausch für jeweils zwei Personen) übergeben. Dann folgt – natürlich – ein feines Nachtessen. Die drei Gewinner mit dem besten Notendurchschnitt im Abschlusszeugnis werden noch mit einem zusätzlichen, persönlichen Überraschungsgeschenk ausgezeichnet! Für den Anlass können die Eingeladenen selbstverständlich weitere Personen wie Eltern, Verwandte, Bekannte oder Berufsbildner als Gäste miteinladen. Diese Gäste müssen allerdings einen Beitrag von Fr. 30.--/Person für Speis und Trank leisten.

Der Gemeindepräsident und die Standortförderungskommission freuen sich auf eine möglichst vollzählige Anmeldung aller Lehrabgänger/Maturanden!

Die **Anmeldung für das Fest am Samstag, 29. August 2015** ist mit dem untenstehenden Anmeldetalon oder mit dem Talon auf der Gemeinde-Homepage [www.schwellbrunn.ch](http://www.schwellbrunn.ch) unter Aktuell /Agenda

**bis 31. Juli 2015**

an die Gemeindekanzlei, Dorf 50, 9103 Schwellbrunn zu senden.

Die angemeldeten Personen werden Anfang August offiziell eingeladen und über die weiteren Details informiert.

(bitte abtrennen!)

**Ja, ich habe die Abschlussprüfungen meiner Erstausbildung erfolgreich bestanden und melde mich gerne für das Schwellbrunner Fest der Lehrabgänger und Maturanden vom 29. August 2015 im Restaurant Landscheide, Schwellbrunn an!**

Name: .....

Vorname: .....

Strasse: .....

Wohnort: .....

Lehrbetrieb: .....

Schule: .....

Gäste, die ich mitbringe (Name/Vorname/Adresse):

.....

.....

Ort / Datum: .....

Unterschrift: .....

Bitte beilegen: Kopie Lehrabschlusszeugnis / Maturitätszeugnis

**bis 31. Juli 2015 retournieren an: Gemeindekanzlei, Dorf 50, 9103 Schwellbrunn**

## Engpass beim Löwen Schwellbrunn behoben

*In Zentrum von Schwellbrunn bei der Liegenschaft Löwen sind regelmässig Schwerverkehrsfahrzeuge stecken geblieben. Die Polizei musste sie jeweils mühsam wieder herauslotsen. Das kantonale Tiefbauamt hat in Zusammenarbeit mit der Gemeinde und dem Grundeigentümer eine Lösung gefunden. Die Hausecke wurde so weit zurückgesetzt, dass es zu keinen Zwischenfällen mehr kommen sollte.*



Testfahrt mit grösstmöglichem Fahrzeug war erfolgreich.

Die Kantonsstrasse Degersheim – Schwellbrunn – Brisig ist für sämtlichen Verkehr offen. Beim Engpass Löwen im Dorfzentrum kam es dadurch wiederkehrend zu Zwischenfällen mit steckengebliebenen Schwerverkehrsfahrzeugen. Nebst den Schäden am Haus war jeweils der Verkehr komplett blockiert und die Polizei musste einschreiten. Diese Situation war auf die Dauer unhaltbar.

Das kantonale Tiefbauamt hat in Zusammenarbeit mit der Gemeinde und dem Grundeigentümer der Liegenschaft Löwen eine Lösung gefunden. Zu Gunsten des Lichtraumprofils der

Kantonsstrasse wurde die Hausecke zurückgesetzt. Die Kreuzung kann heute mit den grössten in der Schweiz zugelassenen Sattelmotorfahrzeugen befahren werden. Für das Fahrmanöver wird aber auch in Zukunft die gesamte Kreuzung benötigt. Wenn der Chauffeur sein Fahrzeug halbwegs beherrscht, sollte er nicht mehr stecken bleiben. Die Fahrrichtung von Herisau in Richtung Mehrzweckgebäude Schwellbrunn bleibt trotzdem für grosse Sattelfahrzeuge nicht passierbar. Die signalisierte Längenbeschränkung bleibt bestehen.

## WOHNEN AM SONNENBERG

*Wohnen nahe der Natur und der Sonne*

## SCHWELLBRUNN

13 Eigentumswohnungen

Bezug ab Sommer 2015



Verkauf & Beratung:

**GOLDINGER**  
Immobilien Treuhand AG  
071 313 44 03

[www.wohnen-am-sonnenberg.ch](http://www.wohnen-am-sonnenberg.ch)



**Gisela & Andi Eberhard**  
 Dorfstrasse 28, 9104 Waldstatt  
 Telefon +41 (0)71 352 42 52  
 info@cafe-loewen.ch, www.cafe-loewen.ch

Öffnungszeiten:  
 Montag 17.00 bis 24.00 Uhr  
 Dienstag bis Freitag 08.30 bis 11.30 Uhr und  
 14.00 bis 24.00 Uhr  
 Samstag und Sonntag geschlossen  
 oder nach Vereinbarung



**Anlässe**

- 04.07.15 Betriebsferien bis 09.08.15
- 28.08.15 Gädeli-Bar mit der MG Waldstatt
- 31.08.15 Trenten ab 19.30
- 04.09.15 Tisch-Pizza-Abend (bitte anmelden)
- 25.09.15 Gädeli-Bar ab 20.00
- 28.09.15 Trenten ab 19.30
- 02.10.15 Tisch-Pizza-Abend (bitte anmelden)
- 03.10.15 Betriebsferien bis 18.10.15

**Gästehaus Hirschen**



**Wir haben für sie die geeigneten  
 Lokalitäten für**

- Geburtstag
- Hochzeit
- Familienanlass
- Firmenevent
- Jubiläum

Gerne verwöhnen wir Sie an Ihrem Fest,  
 mit liebevoll zubereiteten Köstlichkeiten  
 aus unserer Küche.

Unterkunft: **Gästehaus Hirschen**  
 4 Doppelzimmer Schwellbrunn  
 3 Einzelzimmer Tel. 079 103 72 89  
 3 Mehrbettzimmer

**Kanal- und Strassenreinigung • Abfluss-Reinigung für Haushalte**



**Kanal-Frisch AG**

**24h  
 Service**

Herisau - Gossau - St.Gallen und Umgebung • Tel. 071 351 28 87 • www.kanal-frisch.ch

## «Rond oms Geld»

### Mehr Ferien für den Franken

*Ferienzeit ist Erholungszeit und Konsumzeit. Wer sein Reisegeld sicher transportieren und clever ausgeben möchte, studiert Wechselkurse und beachtet ein paar wichtige Regeln und Tipps.*

### Mit dem starken Franken sind Auslandsferien zurzeit attraktiv

Nach Aufhebung des Euro-Mindestkurses von 1.20 und dem Kurssturz auf knapp über 1.00 Franken pro Euro sind natürlich alle Euroländer für Schweizer Reisende aus finanzieller Sicht besonders attraktiv. Auch Destinationen mit dem US-Dollar, der sich gegenüber dem Franken in den letzten zehn Jahren um über 20 Prozent abgeschwächt hat, bieten Schweizer Touristen eine gute Kaufkraft.

### Wie bezahlt man das Ferienarrangement am besten?

Mit der Kreditkarte, denn ihre Leistungen beinhalten auch gleich den Versicherungsschutz für Kosten bei einer kurzfristigen

#### Toni Bernet

Geschäftsstellenleiter Waldstatt

**Raiffeisenbank  
Appenzeller Hinterland**

Tel. 071 351 20 17

toni.bernet@raiffeisen.ch



Annullierung oder einer vorzeitigen Rückreise.

### Geld hier oder vor Ort abheben

Grundsätzlich setzt man sich unnötigen Risiken wie Verlust oder Diebstahl aus, wenn man mit viel Bargeld in der Tasche umherreist. Ausserdem gibt es Länder, die die Einfuhr von Lokalwährung verbieten. Wer grundsätzlich lieber bar bezahlt und am Ferienort sofort Ausgaben tätigen will, kann einen Grundstock in der Fremdwährung mit auf die Reise nehmen. Es gilt aber: so wenig wie möglich, so viel wie nötig.

### Maximale Sicherheit und eine minimale Gebührenbelastung

In der Praxis zeigt sich oft, dass ein Mix aus Debit- und Kreditkarte der Königsweg ist.

Mit unseren Debitkarten Maestro oder V PAY lässt sich vor Ort für geringe Gebühren Bargeld abheben. Bei Verlust oder Diebstahl im Ausland wird eine Debitkarte jedoch nicht ersetzt. Dies im Gegensatz zur Kreditkarte, die auch deshalb als Zahlungsmittel im Reisegepäck nie fehlen sollte. Mit ihr lässt sich weltweit an über 33 Millionen Akzeptanzstellen bargeldlos bezahlen. Um Bargeld abzuheben eignet sich die Kreditkarte indes weniger, da die Gebühren meist höher sind als mit der Debitkarte. Die empfohlenen Einsatzmöglichkeiten der verschiedenen Zahlungsmittel sind übersichtlich unter [www.raiffeisen.ch/karten](http://www.raiffeisen.ch/karten) zusammengestellt.

Wir wünschen Ihnen schöne Sommerferien.



**Überall willkommen – auch bei kleineren Einkäufen.**  
Mit einer Kreditkarte von Raiffeisen.

Ob auf Reisen, im Alltag oder online: Auf Ihre Raiffeisen MasterCard oder Visa Card können Sie sich immer und überall verlassen. Bestellen Sie jetzt Ihre Raiffeisen-Kreditkarte unter [www.raiffeisen.ch/kreditkarte](http://www.raiffeisen.ch/kreditkarte)

**Raiffeisenbank  
Appenzeller Hinterland**

**RAIFFEISEN**

## Aus der Kirchgemeinde

**Pfarramt:** Pfr. Flurin Battaglia 071 352 15 07, Pfrn. Christine Scholer 071 350 02 53  
**Sekretariat:** Brigitte Marti, 071 351 74 81  
**Präsidium:** Marcel Steiner, 071 352 24 41  
**Homepage:** [www.ref.ch/schwellbrunn](http://www.ref.ch/schwellbrunn)

**Kochen & Geniessen:**  
 Küchenfeen, Hobby-  
 köche, Pizzabäcker und  
 Gourmetköchinnen...  
 schlecken sich bei uns  
 die Finger!

**buch  
 punkt.**

**Bei uns finden Sie ausserdem:**

- Belletristik und Kinderbücher
- Sach- und Hörbücher (CDs)
- Kalender und Glückwunschkarten
- Reiseführer
- Wander- und Landkarten  
 und vieles mehr...

**Buchpunkt**  
 Oberdorfstrasse 31  
 9100 Herisau  
 T 071 351 61 60  
 F 071 351 61 13  
[info@buchpunkt.ch](mailto:info@buchpunkt.ch)

[www.buchpunkt.ch](http://www.buchpunkt.ch)

### Familiengottesdienste sind mehr als Familiengottesdienste

In der Kirchgemeinde Schwellbrunn finden pro Jahr in der Regel sechs Familiengottesdienste statt. Drei davon sind ökumenisch gehalten, das heisst, sie werden zusammen mit der katholischen Pfarrei Peter und Paul durchgeführt. Familiengottesdienst klingt danach, dass diese Gottesdienste vor allem für Familien mit Kindern im Vorschul- und Primarschulalter gedacht sind. Dem ist aber nicht so. Sondern die Familiengottesdienste sollen Gottesdienst für alle Generationen sein – für Kinder im Vorschulalter bis zu den Seniorinnen und Senioren. Sie heissen deshalb Familiengottesdienst, weil sie im Unterschied zu den Predigtgottesdiensten auch für den Besuch von Familien mit Kindern geeignet sind. Das Pfarrteam ist bemüht, die Familiengottesdienste so zu gestalten, dass alle Generationen von Form und Inhalt des Gottesdienstes angesprochen werden. Dass dabei aber die Freundinnen und Freunde von Predigtgottesdiensten eine gewisse Toleranz aufbringen müssen, ist nicht zu umgehen.

Familiengottesdienste heissen also deshalb Familiengottesdienste, weil in ihnen die mitfeiernden Kirchgemeindeglieder – etwas überschwänglich formuliert – zu einer „Familie“ werden. Der Generationen übergreifende, gemeinschaftsbildende Charakter der Familiengottesdienste wird dadurch unterstrichen, dass im Anschluss an den Gottesdienst in der Regel ein Apéro ausgeschrieben wird. Beim Apéro kann die Gemeinschaft bei Gesprächen gepflegt werden. Pfarrteam und

Kirchenvorsteherschaft freuen sich auf rege Teilnahme an den Familiengottesdiensten. (csa und fb)

### Ökumenischer Familiengottesdienst zum Schulanfang

Eine erste Gelegenheit, einen Familiengottesdienst zu besuchen, bietet sich am Sonntag, 16. August. Eine Woche nach dem Beginn des Schuljahres 2015/16 wird den Schülerinnen und Schülern für das begonnene Schuljahr im Rahmen einer gottesdienstlichen Feier alles Gute gewünscht. Nachdem im vergangenen Sommer der Gottesdienst zum Schulanfang aufgrund der Innenrenovation der Kirche in der Aula des Schulhauses durchgeführt wurde, kann er nun wieder in der Kirche stattfinden. Nach dem Familiengottesdienst sind alle entweder vor der Kirche oder im Pfarrhaus zum Apéro eingeladen. Juliane Schulz, Pfarrei Peter und Paul und Flurin Battaglia, Pfarramt Schwellbrunn, freuen sich auf viele Kinder und Jugendliche aus Kindergarten und Schule – und im Sinne des oben stehenden Artikels ebenso auf viele weitere Teilnehmende aus Pfarrei, Kirchgemeinde und von anderswo. (fb)

### Gottesdienst für Jugendliche, 6. September

Auch Jugendliche gehören selbstverständlich zu den zu den Familiengottesdiensten Eingeladenen. In Ergänzung zu den Familiengottesdiensten werden für Jugendliche gelegentlich separate Gottesdienste durchgeführt. Von Mitte Juli bis Mitte September findet ein Gottesdienst für Jugendliche statt – am 6. September um 11:00 Uhr.



Alle Jugendlichen, die den Religionsunterricht der ersten oder zweiten Oberstufe oder den Konfirmationsunterricht besuchen sind herzlich dazu eingeladen. Weitere Informationen für Jugendliche auf [www.ref.ch/schwellbrunn](http://www.ref.ch/schwellbrunn) unter Informationen (Flyer „Eine Kirche für Jugendliche“). (fb)

### Musikgottesdienst, 13. September – adhoc-Chor mit Peter Roth

In einem von Peter Roth vierstimmig gesetzten Lied heisst es: „Wenn du singst, sing nicht allein, steck andere an! Singen kann Kreise ziehn, zieh den Kreis nicht zu klein!“ Ganz nach diesem Motto treffen sich Singbegeisterte im August wieder zum gemeinsamen Singen im adhoc-Chor und zur Mitwirkung in zwei Gottesdiensten. Auch diesmal wird der Kreis nicht zu klein gezogen, zum Mitsingen eingeladen sind Sängerinnen und Sängern von Schwellbrunn, von Teufen und aus der Region. Die Proben finden von jeweils 20:15 bis ca. 21:30 Uhr abwechselungsweise in Teufen und in Schwellbrunn statt. Folgende Daten sind für die Proben und die beiden Gottesdienste vorzumerken:

- Donnerstag, 20. August: Probe im Kirchgemeindehaus Teufen
- Freitag, 28. August: Probe in der Kirche Schwellbrunn
- Donnerstag, 3. September: Probe im Kirchgemeindehaus Teufen
- Freitag, 11. September: Hauptprobe in der Kirche Schwellbrunn
- Sonntag, 13. September: 9:30 Uhr, Gottesdienst Schwellbrunn
- Freitag, 16. Oktober: Probe im Kirchgemeindehaus Teufen
- Sonntag, 18. Oktober: 17:00 Uhr, anKlang-Gottesdienst Teufen

Peter Roth freut sich auf einen grossen Kreis singfreudiger Menschen von hier und dort. Wer mitsingen möchte, sollte möglichst bei allen Proben und bei beiden Gottesdiensten dabei sein

können. Wer zum ersten Mal im adhoc-Chor mitwirken möchte, ist gebeten sich im Pfarramt Schwellbrunn dafür anzumelden. (vh)

### Monatslied

Die Sommerzeit bedeutet laue Abende und Nächte zu Hause, erfrischende Winde am Meer, sprudelnde Quellen in den Bergen und Baden im kühlen Wasser. Sie machen uns „gluschtig“ auf einen schönen Sommer. Wir halten uns gerne im Freien auf, sitzen bis spät in die Nacht draussen mit der Familie, Freunden, Nachbarn und geniessen ein erfrischendes Getränk. Die Freude an der Schöpfung wird uns in dieser Jahreszeit besonders bewusst. Der Dichter Joachim Neander drückt seine Freude an der Sommerzeit mit untenstehenden Worten aus: Himmel. Erde, Luft und Meer zeugen von des Schöpfers Ehr. Meine Seele, singe du und bring auch dein Lob herzu. Ach, mein Gott, wie wunderbar nimmt dich meine Seele wahr. Drücke stets in meinen Sinn, was du bist und was ich bin. Für diesen Liederdichter war zu seiner Zeit klar, dass hinter der Schönheit und Ordnung der Natur eine starke Kraft steht und dankt dafür, woran sich sein Auge in der Sommerzeit „sattsehen“ kann. Lied 530 ist unser Monatslied für die Sommerzeit. (csa)

### Fiire mit de Chliine

Am Samstag, 5. September 2015 um 09.30 Uhr findet in der Kirche das nächste Fiire mit de Chliine statt. Die ca. 1½ bis 7jährigen Kinder sind mit ihren Eltern, Grosseltern, Gotte und Götti und anderen Verwandten herzlich willkommen. Wer künftig gerne per Mail dazu eingeladen werden möchte, melde sich bei Cristina Lutz unter [cristina@lutzsport.ch](mailto:cristina@lutzsport.ch). Weitere Informationen für Familien auf [www.ref.ch/schwellbrunn](http://www.ref.ch/schwellbrunn) unter Informationen (Flyer „Eine Kirche für Familien“). (csa)

### Sonntagsschule - Kolibri Kindergottesdienst

Unsere langjährige Mitarbeiterin in der Sonntagsschule, Marianne Peterhans, beendet nach über 10 Jahren ihr Engagement in der Sonntagsschule. Für Ihren grossen Einsatz danken wir ihr ganz herzlich. Marianne hat viel „Herzblut“ in ihr Engagement gelegt, was für die Kinder spür- und erlebbar war. Wir wünschen Marianne privat und beruflich alles Gute und freuen uns, dass sie bereit ist, hin und wieder an einem Sonntag einzuspringen.

Neu konnten wir, neben Bea Gubser, Doris Knöpfel für diese Arbeit gewinnen. Darüber freuen wir uns und wünschen Doris nach den Sommerferien einen guten Start mit den Kindern. Den Namen „Sonntagsschule“ haben wir geändert in Kolibri Kindergottesdienst. Weitere Informationen zu Sonntagsschule, Familiengottesdiensten und Religionsunterricht im Primarschulalter auf [www.ref.ch/schwellbrunn](http://www.ref.ch/schwellbrunn) unter Informationen (Flyer „Eine Kirche für Kinder“). (csa)

### Mittagstisch für Seniorinnen und Senioren

Am ersten Donnerstag eines Monats treffen sich gesellige Seniorinnen und Senioren zum gemeinsamen Mittagessen in einem der Restaurants des Dorfes. Nach dem Essen besteht die Möglichkeit, den Nachmittag mit Tischspielen zu verbringen. Wer regelmässig am Mittagstisch teilnimmt, gilt als angemeldet. Wer sich neu für den Mittagstisch interessiert, ist gebeten, sich mit Rosmarie Wittenwiler, Tel: 071 352 37 44 in Verbindung zu setzen. Die beiden nächsten Termine des Mittagstischs sind:

- 6. August, 11:30 Uhr, Restaurant Ochsen
  - 3. September, 11:30 Uhr, Dorfbeizli
- Weitere Informationen zu Veranstaltungen für Seniorinnen und Senioren auf [www.ref.ch/schwellbrunn](http://www.ref.ch/schwellbrunn) unter Informationen (Flyer „Eine Kirche für SeniorInnen“). (fb)



**Seniorenausflug am Dienstag, 22. Sept. (ganztags) an den Zürichsee**

Wasser, See, Sonnenschein und gute Stimmung werden uns hoffentlich begleiten beim diesjährigen Seniorenausflug: Wir fahren mit dem Car über die Hulftegg nach Rapperswil, wo wir mit dem Schiff die Insel Ufenau besuchen und das Mittagessen geniessen werden. Nachmittags bringt uns das Schiff zur Halbinsel Au. Von dort werden wir mit dem Car die Rückreise antreten. Es besteht die Möglichkeit, an verschiedenen Orten in Schwellbrunn in den Bus zuzusteigen. Die Anzahl Plätze im Bus ist auf 50 Personen beschränkt. Die Einladung zu diesem Ausflug erfolgt per Post. Berücksichtigung der Anmeldung in der Reihenfolge des Eingangs. (csa)

**Regionale Gottesdienste während den Sommerferien**

Sommerzeit ist auch Ferienzeit. Viele Menschen fahren weg, geniessen einen „Tapetenwechsel“ und erholen sich in den Bergen, am Meer oder zu Hause. In dieser Zeit ist es sinnvoll, die Sonntagsgottesdienste mit den benachbarten Kirchgemeinden zusammenzulegen. Die Regionalgottesdienste abwechselnd mit Waldstatt und Schönengrund finden wie folgt statt:

- 12. Juli, 09:30 Uhr: Regio-Gottesdienst in Schwellbrunn

- 19. Juli, 09:30 Uhr: Regio-Gottesdienst in Schwellbrunn
- 26. Juli, 09:30 Uhr: Regio-Gottesdienst in Schönengrund
- 2. August, 09:30 Uhr: Regio-Gottesdienst in Waldstatt
- 9. August, 09:30 Uhr: Regio-Gottesdienst in Schönengrund

Für die Regio-Gottesdienste in Schönengrund und Waldstatt wird eine Fahrgelegenheit mit einem Kleinbus angeboten; Abfahrt vor der Kirche Schwellbrunn jeweils um 09:10 Uhr.

An den Sonntagen 26. Juli, 2. August und 9. August (der Sonntag nach dem Dörfli-Fest) wird in Schwellbrunn kein Gottesdienst gehalten. (csa)

**Freud und Leid**

Wir freuen uns über die Einsegnung von

- Lia Knöpfel, Tochter von Doris und Peter Knöpfel, wohnhaft im Landersberg 137 in Schwellbrunn.

Wir mussten Abschied nehmen von

- Hilde Bachschmied, Bubenstieg 905
- Die Verstorbene wird uns fehlen. Wir werden sie in herzlicher Erinnerung behalten. (csa)

**Ferienabwesenheit**

- Vom 13. Juli bis 2. August ist Pfr. Flurin Battaglia in den Ferien
- Vom 27. Juli bis 16. August ist Pfrn. Christine Scholer in den Ferien.

**Herzlichen Dank!**



Der Samariterverein Schwellbrunn dankt im Namen der Mitglieder allen Gönnern, die mit ihren Spenden unsere Vereinsarbeit so grosszügig unterstützt haben.

Wir wünschen der Schwellbrunner-Bevölkerung schöne, erholsame und vor allem unfallfreie Ferien!

Die Präsidentin

Barbara Bicker



# EIN KLEINER GANZ GROSS!



Der neue **KARL** Luxus im Kleinformat.

Der neue Karl hat alles, was einen perfekten Kleinwagen ausmacht. Entdecken Sie ihn bei einer Probefahrt. [opel.ch](http://opel.ch)

Preisbeispiel: Opel Karl, 55 kW (75 PS), 1.0 ECOTEC, 5-Gang manuell Getriebe, Basispreis CHF 11'950.-, 104 g/km CO<sub>2</sub>-Ausstoss, Ø-Verbrauch 4.5 l/100km, Energieeffizienzklasse C. Abb.: Opel Karl Cosmo, 55 kW (75 PS), 1.0 ECOTEC, 5-Gang manuell Getriebe, Basispreis CHF 15'950.- + Zweischicht-Metallic-Lackierung, 16" Leichtmetallräder und Cosmo Premium Pack, neuer Verkaufspreis CHF 17'250.-, 104 g/km CO<sub>2</sub>-Ausstoss, Ø-Verbrauch 4.5 l/100km, Energieeffizienzklasse C. Ø O<sub>2</sub>-Ausstoss aller verkauften Neuwagen in CH = 144 g/km.



**WALTER PREISIG AUTOGARAGE AG**  
9103 SCHWELLBRUNN [www.preisig.opel.ch](http://www.preisig.opel.ch)



Tel. 071 351 33 06  
Fax 071 351 52 08

DER NEUE  
**IMPREZA 4x4.**  
AB FR. 22'900.-



JETZT AUCH MIT  
**2,0-LITER-MOTOR.**



**Confidence in Motion**

Abgebildetes Modell: Impreza 2.0i AWD Swiss Sport, man., 5-türig, 150 PS, Energieeffizienzklasse F, CO<sub>2</sub> 159 g/km, Verbrauch gesamt 6,9 l/100 km, Fr. 29'700.- (inkl. Metallic-Farbe). Impreza 1.6i AWD Swiss one, man., 5-türig, 114 PS, Energieeffizienzklasse E, CO<sub>2</sub> 144 g/km, Verbrauch gesamt 6,2 l/100 km, Fr. 22'900.- (mit Farbe Venetian Red Pearl). Durchschnitt aller in der Schweiz verkauften Neuwagenmodelle (markenübergreifend): CO<sub>2</sub> 144 g/km.

**AUTO PREISIG AG**  
SCHWELLBRUNN

AUTO PREISIG AG  
Offiz. SUBARU-Vertretung  
Verkauf & Service  
Halden 669  
9103 Schwellbrunn  
Tel. 071 351 17 27  
Fax 071 352 54 27  
[auto-preisig@bluewin.ch](mailto:auto-preisig@bluewin.ch)  
[www.auto-preisig.ch](http://www.auto-preisig.ch)



# Keller

Landmaschinen AG  
9103 Schwellbrunn



... DIE LANDMASCHINENMÄNNER!



## Seniorenferien der Kirchgemeinden Schönggrund, Waldstatt und Schwellbrunn im Trentino

*Es fanden zwei Ferienwochen statt:*

*27. April - 1. Mai, Betreuung Pfrn. Christine Scholer Schwellbrunn. Von diesen Ferien wird berichtet.*

*4. Mai - 8. Mai, Betreuung Pfr. Johannes Stäubli Waldstatt.*

In einer Runde sammelte der Ramsauer Car die Teilnehmer ein und führte uns übers Rheintal, Chur, Lenzerheide, Julier und Bernina ins Puschlav. Nach der Mittagsrast ging die Fahrt über die wenig bekannte aber landschaftlich sehr schöne Route über den Apricapass und Tonalepass vorbei am Lago di Santa Giustina durchs Valle dell'Adige, wo wir am Abend unser Hotel Leon D'Oro in Rovereto erreichten.

Am Dienstag nach dem Morgenessen und der täglichen Besinnung holte uns die lokale Reiseführerin Ornella zu einer Rundfahrt mit anschliessender Stadtbesichtigung von Rovereto ab. Sie erläuterte uns viele Details zu Gebäuden und den kriegerischen Geschehnissen im Etschtal. Beim Rundgang durch den Markt zeigte Ornella Erbarmen mit der Schweizer Wirtschaft und stresste uns im Eiltempo durch, so dass Einkaufen unmöglich war. Anschliessend fuhr uns Christian vorbei an Trento ins Val di Cembra. In Palei hatten wir einen tollen Ausblick über das Tal mit seinen Porphyrr Steinbrüchen. In der Agritur Simoni wurden wir mit lokalen Köstlichkeiten (Wein,

Speck, Salami, Käse) verwöhnt. Damit auch die Kultur nicht zu kurz kam wechselten wir nach Cembra, wo uns Ornella die schöne gotische Kirche mit ihren zahlreiche Gemälden und Fresken sowie die Überreste des Holztriptychons aus dem 16. Jahrhundert erläuterte. Der Rückweg führte vorbei an den Erdpyramiden von Segonzano, welche bis 20 Meter hoch sind.

Am Mittwoch ging's zum Gardasee. In Bardolino angekommen, machte das trockene Wetter kurz Pause, so dass zuerst die Mittagsverpflegung unter Dach genossen wurde. Die Strandpromenade konnte daher nur verkürzt genossen werden, aber zu einem echten italienischen Espresso an der Sonne reichte es dennoch. Dem Gardasee entlang genossen wir den Blick zum See. Über die hügelige Landschaft führte die Fahrt weiter, hin zum Castel Noarna. Nach der Führung mit der Abhandlung über die Geschichte der Burg mit dem „Hexenprozess“, durften wir die biodynamisch produzierten Weine der Hoteliers Familie degustieren, welche rund ums Schloss reifen und hier gekeltert werden. Der Ausblick

über das Etschtal mit Rovereto war von hier oben phantastisch.

Aus der gebirgigen Landschaft des Trentino führte am Donnerstag die Reise vorbei an Verona in die Poebene. In Mantova bestiegen wir das Schiff, welches uns durch das Naturschutzgebiet der Minciomündung gleiten liess. Zum Bestaunen der Lotosblumen war es noch zu früh. Aber Reiher, Schwäne und Enten konnten wir beobachten und in den Uferregionen hörten wir den Gesang von vielen weiteren Vogelarten. In Grazie wurden wir nach dem Risottoschmaus abgeholt, und zum Zentrum von Mantua geführt. Unter der Leitung von Ornella erkundeten die einen die drei wichtigen Plätze der Stadt und schlossen sich anschliessend der anderen Gruppe



zum kurzen „dolce far niente“ an. Bald schon war es wieder Zeit die tolle Atmosphäre der italienischen Stadt zu verlassen und ins Hotel zurück zu kehren.

Am Freitag war frühes Aufstehen für die Rückreise angesagt. Bereits bevor das Frühstückbuffet eröffnet war, standen die meisten bereits hungrig im Foyer, um die reichhaltige Frühstücksauswahl ein letztes Mal zu geniessen. Pünktlich zur Abfahrtszeit waren alle bereit, und die Heimfahrt konnte losgehen. Die Vormittagsetappe führte das Etsch Tal hoch, über die Südtiroler Weinstrasse ins Vintschgau, hier blühte, wie angekündigt, die unüberschaubare Menge an Obstbäu-

men. Beim Zwischenhalt im Forcherhof gab es zur Begrüssung einen Marillen Likör. Dem reichhaltigen Angebot an einheimischen Spezialitäten konnten nur die wenigsten widerstehen. Selbst der Chauffeur „postete“ für seine Familie eine Jause. Anschliessend bewunderten wir auf der Fahrt den Reschen See mit dem versenkten Kirchturm bevor wir durch die wilde Schluchtenlandschaft ins Inntal kamen. Beim Mittagessen im Restaurant „Wilden Mann“ in Tösens unterhielt uns die 78jährige Seniorchefin mit ihren Sprüchen. Über den Arlbergpass ging's der Schweiz zu. Dank dem 1. Mai Feiertag war kein Lastwagenverkehr, so dass unser Chauffeur Christian

zügig fahren konnte, und wir früher als geplant zuhause ankamen. Diese abwechslungsreiche Ferienwoche mit den gemeinsamen Erlebnissen wird uns in guter Erinnerung bleiben.

Im Sonntagsgottesdienst vom 3. Mai ging Pfarrerin Scholer kurz auf die Woche und den Prozess um die „Hexen“ ein, und anschliessend konnten alle Besucher den Wein Mercuria aus dem Schloss Noarna kosten, welcher den Namen zur Erinnerung an diesen Hexenprozess von 1646/47 erhielt, und die anwesenden Teilnehmer die Woche nochmals Revue passieren lassen konnten.

*Ruth und Köbi Schoch*



Kinderparadies Bad-Säntisblick und Spitex Appenzellerland laden ein!

# Spätsommerfest

Im Park Bad-Säntisblick in Waldstatt

**Das Fest der Generationen!**  
Kommen Sie vorbei und geniessen Sie zusammen mit Jung und Alt ein paar erlebnisreiche Stunden.

**Verpflegung**  
Grill, Salatbuffet, Kuchen, Getränke

**Spielzeug- und Kleiderbörse**  
Weitere Infos: [daniela.palacio@bluewin.ch](mailto:daniela.palacio@bluewin.ch)

**Spiel und Spass**

**Kinderschminken**

**Puppen-Spital**  
Bringt eure Puppen oder Teddybären mit

**Gesundheits-Check**  
Durch Spitex-Fachpersonal

**Samstag, 5. September 2015**  
10 bis 17 Uhr

**Verschiebedatum:**  
12. September 2015

Informationen zur Durchführung  
Jeweils am Vortag ab 12 Uhr unter  
Telefon 079 698 49 81

**P** Parkplätze bei Arcolor AG

Senioreneheim Bad Säntisblick  
STADT WILDENMANN

**SPITEX**  
Hilfe und Pflege im Alter  
Appenzellerland

**Kinderparadies Bad-Säntisblick**  
KINDERFESTSTÄTTE MIT CHARME

„Vertrau die Vergangenheit Gottes  
Gnade an,  
die Gegenwart seiner Liebe  
und die Zukunft seiner Fürsorge.“  
(Augustinus)



## Katholische Kirchengemeinde

Wir wünschen Ihnen allen erfüllte Sommertage und erholsame Ferien!  
Für das Seelsorgeteam: Juliane Schulz

### Pfarreigruppe Schwellbrunn - Ansprechpersonen:

Kilian Mahler	071 361 16 71
Claudia Balzarek	071 352 11 38

### Seelsorgeteam der Pfarrei - So sind wir erreichbar

Pfarrer Reto Oberholzer	071 351 11 43
Annette und Roland Winter	071 351 78 70
Iris Schmid Hochreutener	071 350 06 81
Juliane Schulz (Ansprechperson für Schwellbrunn)	071 350 04 42
Sekretariat Bea Walti u. Brigitte Winteler	071 351 55 82
Homepage unserer Pfarrei: <a href="http://www.kath-herisau.ch">www.kath-herisau.ch</a>	



## Schliessung per 15. Juli 2015

Das gesamte Team bedankt sich bei der treuen Kundschaft und verabschiedet sich.

**Ausbildungsstätte Auboden**, 9125 Brunnadern

### Gottesdienste und Anlässe in Schwellbrunn

16. Aug. ökumenischer Gottesdienst zum Schulanfang  
9.30 Uhr, ref. Kirche, anschliessend Apéro
20. Sept. ökumenischer Gottesdienst zum Bettag  
14.00 Uhr, Engishalde (bei schlechtem Wetter in der ref. Kirche Waldstatt)

### Gottesdienste in der Pfarrei Herisau-Waldstatt-Schwellbrunn und der Seelsorgeeinheit

16. Aug. Gottesdienst mit Segnung der Kräuter zu „Maria Aufnahme in den Himmel“  
8.30 Uhr, kath. Kirche Zürchersmühle
16. Aug. Familiengottesdienst mit Chinderfiir auf dem Kreckel  
10.30 Uhr, Kreckel, anschliessend Mittagessen vom Grill
23. Aug. ökumenischer Schulanfangsgottesdienst  
10.00 Uhr, ref. Kirche Herisau, anschliessend Apéro
30. Aug. Kirchenfest mit Familiengottesdienst in Waldstatt  
11.15 Uhr, kath. Kirche Waldstatt, anschliessend Apéro
19. Sept. Familiengottesdienst zum Erntedank  
18.30 Uhr, kath. Kirche Zürchersmühle

### Anlässe in der Pfarrei und Seelsorgeeinheit

19. Aug. Seniorenprogramm: Besuch beim Hackbrettbauer W. Alder in der alten Stuhlfabrik
27. Aug. Eröffnungsanlass: Trauercafé Hinterland – Begegnungsort  
Vortrag: Hoffen – eine Tragende Kraft in Zeiten der Trauer  
Referent: Dr. med. Daniel Büche, leitender Arzt Palliativstation Kantonsspital SG  
19.30 Uhr, Kasernenstr. 39 (alte Stuhlfabrik)
03. Sept. Stammtisch „Peter und Paul“  
ab 19.30 Uhr, Freihof Herisau
23. Sept. Seniorenprogramm: Haben Sie Lust spielerisch und vielseitig Ihr Hirn in Schwung zu halten? Nachmittag mit Sylvia Hablützel, pro Senectute

### Frauengemeinschaft / ELKi-Treff

25. Aug. Abendwanderung von Degersheim zum Restaurant Moosbad  
Treffpunkt: 17.45 Uhr Parkplatz Pfarreiheim
26. Aug. Papierschiffe fahren lassen, Bach stauen, Brötla (ELKi)  
Treffpunkt 14.28 Uhr Bahnhof Appenzellerbahn, dann Fahrt bis Zürchersmühle
8. Sept. Vortrag: Altwerden ist nichts für Feiglinge  
Altwerden ist schön, Altwerden braucht Kraft, Altwerden kann schwierig sein.  
Wir lassen uns nicht unterkriegen!  
19.00 Uhr kath. Pfarreiheim Herisau – Eintritt frei  
Referenten: Frau Annemarie Engeli, Klinische- und Gerontopsychologin;  
Herr Heinz Ernst, Gerontologe
09. Sept. Gottesdienst  
9.00 Uhr in der Unterkirche, anschliessend Kaffee in der Pfarreistube
20. Sept. Chinderfiir  
10.00 Uhr Unterkirche

Informationen finden Sie auch im Pfarreiforum und auf der Homepage.



## Meine ersten Ansprechpartner.

Seit 147 Jahren und davon bereits **19 Jahre in Herisau** garantiert die St.Galler Kantonalbank eine hohe Kontinuität und Verlässlichkeit. Ob nachhaltige Vermögensbewirtschaftung, durchdachte Finanzpläne für eine entspannte zweite Lebenshälfte oder überzeugende und preiswerte Lösungen zur Finanzierung von Wohneigentum: Wir erfüllen unsere Aufgaben seit eh und je mit viel Engagement und Gespür für die Menschen und die KMU in unserer Region. Für das, was sich in der Vergangenheit ausgezahlt hat, werden wir uns auch in Zukunft einsetzen. So können wir mit Ihnen weiterhin gemeinsam wachsen.



**Jérôme Frischknecht**  
Leiter Privatkunden  
071 354 85 28



**Esther Bürgisser**  
Beraterin Privatkunden  
071 354 85 34



**Manuel Diez**  
Berater Privatkunden  
071 354 85 12

Kasernenstrasse 5, 9102 Herisau, sgkb.ch



**St.Galler  
Kantonalbank**

# Frehner folientechnik

**W. Frehner Folientechnik**

Wittenberg 310  
9103 Schwellbrunn

Tel. 071 361 16 87  
Fax 071 361 16 88  
Natel 079 351 92 51  
Email: [info@frehner-folientechnik.ch](mailto:info@frehner-folientechnik.ch)

- Sonnenschutzfolien
- Lackschutzfolien
- Individuelles Car-Design
- Fahrzeug Beschriftungen
- Logo - Gestaltung
- Beschriftungen
- Sonnenschutz Gebäudeglas
- Sicherheitsschutz Fenster
- Sichtschutz Fenster
- Oberflächen - Raumgestaltung



[www.frefol.ch](http://www.frefol.ch)

# MEIER Emil

## Schreinerei & Holzbau

### Herisau - Schwellbrunn

[www.zimmerei-meier.ch](http://www.zimmerei-meier.ch)

**Holzbau /Zimmerei**  
**Schreinerei**  
**Fassaden Holz / Eternit**  
**Fenster / Türen**  
**Treppenbau**  
**Gerüstbau**  
**Bedachungen**

Meier Emil  
Werkstatt: Bubenstieg 408  
9103 Schwellbrunn  
079 226 24 69 / 071 350 09 58

## Ihr Spezialist für Kran- und Belüftungsanlagen



100%  
+

### Kiebler Greifer- und Krananlagen

- > Entnahmekrane
- > Stationär-Krananlagen
- > Industrie- und Recyclingkrane
- > Ventomat-Belüftungsanlagen
- > Kiebler Dosiergeräte

Verkauf, Service, Montage  
und Reparaturen sämtlicher  
Krananlagen.

*fuchs*

**A. Fuchs, Kran- und Belüftungsanlagen**  
9103 Schwellbrunn, Tel. 071 351 27 46  
Industriestrasse 135, 9200 Gossau, Tel. 071 383 42 47



## Die Jugendraum Betriebskommission lädt zur Eröffnung am Freitag 21. August 2015, um 19:30 Uhr, Halden 704

Die Betriebskommission Jugendraum lädt die Öffentlichkeit zur Eröffnung des Turnus 2015/16 in den Jugendraum ein.

Diese Gelegenheit nutzen wir gern, um den Jugend Treff allen Interessierten zu zeigen. Der Jugendraum oder kurz der JuRa ist über das ganze Jahr sehr gut besucht. Er wird geschätzt wegen den Möglichkeiten zum geselligen Zusammensein, zum Spielen und zum Tanzen in der Disco oder einfach zum Chillen auf den Sofas.

- Toleranz und rücksichtsvolles Verhalten wird von jedem Gast selbstverständlich erwartet.

### Apropos Jugendraumhüten

Wie auch überall sonst, dreht sich auch bei uns das Rad der Zeit. Nichts steht still, Junge kommen und gehen. Es ist spannend unsere Jugend während ihrer Zeit an der Oberstufe zu begleiten und zu beobachten wie sie heranwachsen und sich verändern. Vielleicht haben Sie Lust sich mit Jugendlichen auf den Weg zu begeben. Die Betriebskommission sucht neue Helfer und Helferinnen, die den Jugendraum hüten und ihn planmässig für die Jugendlichen offen halten. Vielleicht haben wir Ihr Interesse geweckt. Für Fragen oder ein weiterführendes Gespräch sind wir von der Betriebskommission Jugendraum gern bereit. Melden Sie sich doch bei einem unsere Mitglieder. Jedes Kontakt freut uns.

Für die Betriebskommission Jugendraum  
*Kilian Mahler und  
Manuela Bleicker, Karin Wittenwiler,  
René Raschle*

### Fakten zum Jugendraum

- Seit mehr als 15 Jahren ist der Jugendraum ein beliebter Treffpunkt für die Schwellbrunner Jugend.
- Ein Hüter-Team ist besorgt, dass jeweils eine erwachsene Person anwesend ist und zum reibungslosen Betrieb schaut.
- Der Jugendraum ist geöffnet für Jugendliche ab der Oberstufe am Freitagabend von 20:00 bis 22:30 Uhr.
- Eine erwachsene Person hütet im Jugendraum.
- Einrichtung: Disco & Juke-Box, Billard und Töggeli-Kästen, Sofas zum Chillen.
- Im Jugendraum gilt striktes Alkohol- und Rauchverbot.



## Beratungsangebote mit einem Klick finden

Das Amt für Gesellschaft Appenzell Ausserrhoden hat in Zusammenarbeit mit verschiedenen Institutionen auf [www.ar.ch/beratung](http://www.ar.ch/beratung) ein neues, übersichtliches Beratungsverzeichnis geschaffen. Damit können Beratungsangebote – vorerst in den Bereichen Integration, Familie, Jugend und Chancengleichheit von Frau und Mann – einfacher und schneller gefunden werden.



Die Vermittlung von Know-how und Dienstleistungen im gesellschaftlichen Umfeld gehört zu den Aufgaben des Amtes für Gesellschaft. Auf [www.ar.ch/beratung](http://www.ar.ch/beratung) ist seit kurzem ein neues Verzeichnis aufgeschaltet, welches Beratungsstellen nach Thema und Gemeinde anzeigt. Durch eine Textsuche oder durch das Ankreuzen aus einer Auswahl an Themen werden

die jeweiligen Beratungsstellen aufgelistet. Diese können einfach ausgewählt und danach direkt kontaktiert werden. Das Such-Tool beschränkt sich zurzeit auf Beratungsdienstleistungen in den Bereichen Integration, Familie, Jugend und Chancengleichheit Frau und Mann und soll auf weitere Bereiche ausgebaut werden.

Inserat



## s`Schwellbronner Gschänkstöbli

[www.gschänkstöbli.ch](http://www.gschänkstöbli.ch)

Nach dem Neustart im Sonnenberg, haben wir uns für **neue Öffnungszeiten** entschieden.

Ab 3. August 2015:

- Montag, Mittwoch, Freitag 9-11 Uhr, 1400-16.30
- Dienstag, Donnerstag 14.00-16.30
- Samstag 8.30 – 11.30, Sonn- und Feiertage geschlossen.

Die herrliche Aussicht und die schöne Cafeteria im Sonnenberg lädt zum Verweilen ein. Verbinden Sie dies doch mit einem Besuch in unserem Lädli.

Wir empfehlen Karten für jede Gelegenheit, lustige Geschenke für jung und alt, Schwellbrunnerpuzzle.

**Neu:** Edelweissblusen für Mädchen

Wir freuen uns auf ihren Besuch.

Team Gschänkstöbli: Maya Nocker, Trudi Raschle, Nelly Mettler, Rösli Frehner, Vreni Raschle

**Während den Sommerferien beschränkte Öffnungszeiten.** Freitag 9-11 Uhr, 14-17.00, Samstag 8.30-11.30

## Aus der Schule geplaudert...

Schulleitung *Barbara Brandenburg*

Telefon 071 352 75 81

E-Mail [schulleitung@schwellbrunn.ch](mailto:schulleitung@schwellbrunn.ch)

Homepage [www.schule.schwellbrunn.ch](http://www.schule.schwellbrunn.ch)

### Liebe Einwohnerinnen und Einwohner

Schwellbrunn stand im Rampenlicht bei SRF bi de Lüt. Doch nicht nur im Fernsehen, sondern auch bei der Schulschlussfeier waren die Filmhöhepunkte sehenswert.....

Für das grosse Engagement der Lehrpersonen mit ihren Klassen sowie den Einsatz unserer Hauswarte rund um den Schulabschluss möchte ich mich ganz herzlich bedanken.

Am SPA-Apéro und Elternabend der Oberstufe zeigten die Jugendlichen ihre Schwerpunkt- und Projektarbeiten. Die Themen waren auch dieses Jahr vielfältig und es war spannend, sich in die diversen Themen zu vertiefen.

17 Jugendliche der 3. Oberstufe haben mit diesem Schuljahr ihre Schulzeit in Schwellbrunn beendet. Folgende Ausbildungen wurden gewählt: Detailhandelsfachrau, Zimmermann, Koch, Floristin, Fachangestellte Gesundheit, Fachangestellte Betreuung, Landmaschinenmechaniker, Fleischfachmann, Fachmittelschule Trogen, Informatiker, Landwirt, Chemie Laborant, Kauffrau, Bäcker/Konditor und LKW Mechatroniker. Allen austretenden Jugendlichen wünschen wir viel Erfolg und Freude auf ihrem weiteren Lebensweg.

### Rückblick ein Jahr altersdurchmischte Lernlandschaft an der Oberstufe

Das erste Jahr Unterricht in der altersdurchmischten Lernlandschaft mit Inputs ist vorbei. Insgesamt kann festgestellt werden, dass das neue Modell funktioniert. Schülerinnen und Schüler sowie die Lehrerschaft haben sich an die neue Unterrichtssituation

gewöhnt. Von den Jugendlichen wird einerseits vermehrt Eigenverantwortung und Selbstständigkeit verlangt, andererseits können die Lerncoaches durch diese durchdachte Organisationsform gezielter auf jene Schülerinnen und Schüler eingehen, die vermehrt Unterstützung benötigen.

Das regelmässige Evaluieren der Organisation und des Unterrichts während diesem Schuljahr war den Lehrpersonen wichtig. Schwierigkeiten oder Erkenntnisse irgendwelcher Art konnten so umgehend aufgespürt und angegangen werden.

An dieser Stelle bedanke ich mich bei den Oberstufenlehrpersonen für ihren unermüdlichen Einsatz, den Unterricht oder die Organisationsform ständig zu verbessern, um die Förderung der einzelnen Jugendlichen zu optimieren.

### Personelles

Bereits im Juni hat das neue Amtsjahr für die Schulkommission angefangen. Wie Sie sicher bereits wissen, ist Stefanie Frischknecht neues Mitglied in der Schulkommission. Ich freue mich auf die weitere konstruktive Zusammenarbeit mit der Schulkommission und möchte mich für das Vertrauen bedanken.

Am 20. Juni heiratete Carmen Spreiter, 3./4. Klass-Lehrerin. Sie heisst neu Carmen Speck. Wir gratulieren ihr ganz herzlich und wünschen ihr und ihrem Mann für die Zukunft nur das Allerbeste.

Bei Fredy Wick, Musiklehrer, gab es am 6. Juni Familienzuwachs. Sophia heisst die Kleine. Wir gratulieren ihm und der ganzen Familie herzlich und wünschen alles Gute und viel Freude.

Ende April kündigten Barbara Trütsch, 3./4. Klass-Lehrerin, und Rita Hüttenmoser, Oberstufenlehrperson Hauswirtschaft und Werken textil, ihre Stellen. Beide waren seit längerem krank und konnten den Unterricht an der Schule Schwellbrunn nicht mehr aufnehmen. Wir danken beiden ganz herzlich für ihren Einsatz und wünschen ihnen, dass sie bald wieder ganz gesund werden.

Als neue 3./4. Klass-Lehrerin dürfen wir Eleonora Ben Soltane begrüßen. Die Stelle von Rita Hüttenmoser wurde aufgeteilt, Uschi Tanner übernimmt den Teil Hauswirtschaft und Gabi Wehrle das Werken textil. Beide sind bei uns seit letztem Herbst als Stellvertretungen im Einsatz. Auch für sie alle ein herzliches Willkommen. Wir freuen uns, dass somit der Lehrkörper fürs neue Schuljahr wieder komplett ist.

Angela Rüttsche wird nach den Sommerferien ihr Dienstaltersgeschenk als Ferien beziehen. Sabrina Bürgler wird deshalb die 1./2. Klässler durch die ersten vier Schulwochen führen.

### Ausblick

Am Montag, 10. August 2015, beginnt für alle Schülerinnen und Schüler, Kindergärtlerinnen und Kindergärtler das neue Schuljahr. 18 Kindergärtler werden das erste Mal in den Kindergarten gehen, 17 Kinder wechseln in die 1. Klasse und 13 Schülerinnen und Schüler treten in die Oberstufe ein.

Nun wünsche ich allen Schülerinnen und Schüler, allen Angestellten der Schule, sowie Ihnen, liebe Leserinnen und Leser, eine erholsame Sommerzeit.

*Barbara Brandenburg, Schulleiterin*

## Live aus dem Sommertal

*Die Mittelstufe Schwellbrunn ging mit Radio „powerup“ auf Sendung. Die Kinder präsentierten ein abwechslungsreiches Programm auf dem Pausenplatz.*

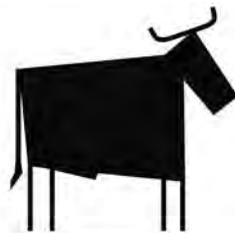
Intensiv hatten sich die jungen Radiomoderatoren auf die Sendung vom Donnerstag, 28. Mai 2015 vorbereitet: Interviews geführt, Texte geschrieben und das Vortragen geübt.

Endlich war es soweit und der Radio-bus stand auf dem Pausenplatz. Nach anfänglichen Übertragungsschwierigkeiten startete die 3./4. Klasse.

Das Programm beinhaltete abgesehen von den vorbereiteten Berichten, Interviews und eigenen Musikbeiträgen, spontane Liveaufzeichnungen. Diese Aktionen forderten besonders viel Mut. Eine bunte Elternschar verpflegte sich am Mittag mit Wurst vom Grill und wohnte dem Spektakel im Sommertal bei. Einige Erwachsene liessen

sich von den Kindern befragen und wurden dafür mit einem Wunschlied belohnt.

Um 15:00 Uhr war die Sendung vorbei. Zurück blieb ein spannender Einblick in die Radiowelt.



**Gasthaus  
Metzgerei  
Ochsen**

# Sturzenegger

Schwellbrunn, Tel. 071 351 32 32  
Waldstatt, Tel. 071 351 22 33  
[www.sturzenegger-metzgerei.ch](http://www.sturzenegger-metzgerei.ch)

## „Wie ein König“ ...

So hiess das nur für wenige Wochen tageweise geöffnete Schülerrestaurant im Schulhaus Weiher. Der von den Kindern bestimmte Name bezog sich auf die Qualität punkto Bedienung, angebotene Speisen, Ambiente ... der Kunde sollte sich königlich fühlen.



Das von den Lehrerinnen lancierte Projekt fand sofort Anklang bei den 1./2. Klässlern.

Erst ging es darum, gemeinsam zu überlegen, welche vorbereitenden organisatorischen Arbeiten zu erledigen waren. Dazu gehörte die Gestaltung eines Flyers, die Herstellung der Tischdekoration, das Auswählen der Rezepte mit anschliessendem Schreiben der Speise- und Getränkekarte, die Hintergrundmusik, das Falten von Geldbeuteln für die Kunden, das Malen der Namenstafel. Die anfängliche Idee, auch einen Teppich auszulegen, wurde wieder fallengelassen.

In gemischten Kleingruppen stellten die Kinder an einem Freitagmorgen die ersten Speisen her. Da galt es, sehr aufmerksam zu lesen und zu überlegen.

Wo steht auf der Verpackung, wie viel drin ist? Wie viel davon brauchen wir

nach Rezept? Wie erhalte ich die richtige Menge? Wie muss ich die Frucht schneiden?

Ops, der Rahm kann nicht mehr steif geschlagen werden, wenn die Himbeeren schon drin sind!

In diesem Prozess machten die Kinder nebst der praktischen Wichtigkeit des genauen Lesens Erfahrungen in der Handhabung von Lebensmitteln und der Organisation und Zusammenarbeit mit den Partnern.

Dieses erste Mal durften die Schüler ihre hergestellten Speisen selbst geniessen. Nun waren sie bereit, eine Woche später die ersten Gäste zu empfangen, nämlich die Kinder vom Kindergarten Weiher. Darauf wurde das Restaurant wieder geöffnet für die Risikinder und schliesslich auch für die Parallelklasse. Zu den Ehrengästen zählten die Schulleitung und die Hauswarte.

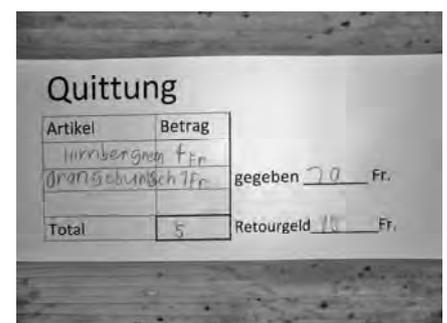
Auch während diesen Aktivitäten machten die Kinder verschiedene wertvolle Erfahrungen und verbesserten sich von Mal zu Mal:



Sie lernten unter anderem, die Gäste freundlich zu empfangen und sie zu einem freien Tisch zu geleiten, ihnen bei der Auswahl der Speisen beratend zur Seite zu stehen, sie richtig zu servieren, schliesslich das Geld einzukassieren und dem Gast das ausgerechnete Rückgeld samt handgeschriebener Quittung auszuhändigen. Ausser dem Servicepersonal wurde natürlich auch Barpersonal und Abwaschpersonal benötigt. Wie in einem richtigen Restaurant gab es Momente, in denen nicht viel zu tun war und andere, in denen man total gefordert war.

Nicht zu vergessen: Wie das so ist in gut besuchten Restaurants, wurden telefonische Platzreservierungen empfohlen. So fanden denn vorgängig richtige Telefongespräche zwischen den Schülern und den Gästen statt. Das erforderte für nicht wenige Kinder recht viel Mut.

Dieses Projekt hat allen viel Spass gemacht und die dafür investierte Zeit hat sich sehr gelohnt. Toll war's!





## Zu Besuch im Bundeshaus



Die Rückstände des Unwetters vom Vortag wurden auf der Autobahn glücklicherweise rechtzeitig weggeräumt. So konnte die gesamte Oberstufe Schwellbrunn am 16. Juni 2015 problemlos mit dem Car nach Bern reisen. Dort angekommen ging es direkt in Richtung Bundeshaus. Nach der obligatorischen Sicherheitskontrolle wurde die Gruppe in den Nationalratssaal geführt. Hier konnten die Lernenden die Debatte der Politiker um die Aufrüstung des Militärs beobachten, inklusive der Rede des Bundesrats Ueli Maurer und der anschliessenden Abstimmung des gesamten Nationalrats.

Es folgte eine Fragerunde mit dem Ausserrhodischen Nationalrat Andrea Caroni. Viele Fragen rund um seine Person und seine Ziele, um die Arbeit eines Nationalrates oder um Bundesbern konnten geklärt werden. Als letzter Punkt stand anschliessend eine Führung durch die Eingangshalle des Bundeshauses auf dem Programm. Die Schülerinnen und Schüler erfuhren hier vieles über das bedeutende Gebäude.

So dürften am Ende des Tages keine Fragen offen geblieben sein, bis auf eine: Welche Fläche hat denn jetzt das Bundeshaus, Herr Caroni?

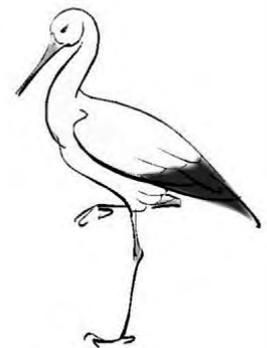


### Restaurant Störchli

Peter + Yvonne Schmid  
 9103 Schwellbrunn  
 Tel. 071 351 33 89  
 Fax 071 351 35 89  
 schmidstorchen@bluewin.ch

**Unsere Hits:**  
 Fleischfondue  
 Störchlispiess  
 Ladyspiess

Dienstag und Mittwoch Ruhetag



## Spieltag der Schule Schwellbrunn

*Wie jedes Jahr fand bei strahlendem Wetter der Spieltag der gesamten Schule Schwellbrunn statt.*

Wenn man im Dorf fröhlich plappernde Kinder in Gruppen trifft, dann ist wieder Spieltag! Vom Kindergartenkind bis zum 3. Sekschüler lösen die Kinder an 10 Posten verschiedene Aufgaben. Beim Stelzenlaufen, sich Gegenstände merken, beim Sinnestest oder auf der Rutschbahn-Rally - immer wieder sind andere Fähigkeiten gefragt. Mit Ernst und Spass erledigen alle in der Gruppe die Aufgaben. Da und dort hört man ein aufmunterndes

oder tröstendes Wort, Anfeuerungsrupe oder spontanen Applaus. Wird der Weg von Posten zu Posten steil und beschwerlich, nehmen die Grösseren die Kleinen an der Hand, oder wenn nötig Huckepack. Oft hilft auch eine unverhofft verteilte Stärkung aus dem Rucksack der Gruppenchefs.

Nach dem gemeinsamen Mittagessen warten alle gespannt auf die Siegerehrung und die Preisverleihung. Für die

Kleinsten der Schule Schwellbrunn ist nun Schluss.

Am Nachmittag messen sich die grösseren Kinder beim Seilziehen, Unihockey, Brennball- und Fussballspiel. Manch ein Zuschauer kann tolle Spielzüge und viel Einsatz bewundern.

Am Ende wartet die wohlverdiente Abkühlung unter der Sprinkleranlage.

Müde und zufrieden kehren alle nach Hause zurück.



## Blueschtwanderung der Oberstufe Schwellbrunn



„Wir besammelten uns am Freitagmorgen, 24.04.2015, bei der Post. Danach fuhren wir mit dem Bus nach Herisau. Da wir dort eine Weile warten mussten, gönnten sich einige bereits eine erste kleine Stärkung. Das Appenzellerbähnli brachte uns nach Gossau. Dort stiegen wir um und es ging direkt weiter nach Wil. Von da aus wanderten wir los, zuerst ein wenig durch die Stadt und dann ging es schon den ersten Hügel hoch. Darauf befand sich der Wiler Turm. Er hat eine Höhe von ca. 38 Meter. Von oben hatte man eine tolle Aussicht über ganz Wil. Manche vermuteten sogar, Schwellbrunn zu sehen. Danach liefen wir den Hügel hinunter. Doch unten angekommen, ging es auch direkt

wieder in die Höhe, denn wir mussten den Nollen überqueren.

Am Mittag trafen wir Frau Walther, die bereits ein Feuer entfacht hatte. Die meisten grillierten ihren Lunch, andere genossen ihn einfach roh. Als alle fertig waren und sich etwas in der Sonne entspannt hatten, ging es weiter.

Nach dem Mittagessen führte uns der Weg durch den Wald in Richtung Wil. In Wil angekommen, liefen wir durch die Altstadt zum Bahnhof, wo uns von den Lehrern nach den ca. 20 zurückgelegten Kilometern ein verdientes Eis spendiert. Mit Zug und Bus fuhren wir dann zurück nach Schwellbrunn und alle verschwanden nach einem sonnigen, gelungenen Tag nach Hause.“

*Lernteam Orange*

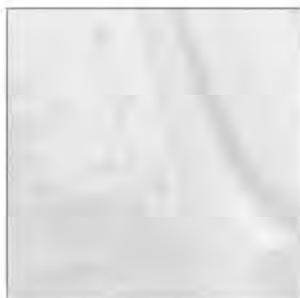
## Wir bringen mehr Zuverlässigkeit in den Betrieb.

Zum Beispiel mit dem lebenslangen Unterhalt sämtlicher Gebäudetechnik-Installationen.

Oder mit ENERGY LINE, unserem Pikett-Service, mit dem wir das ganze Jahr rund um die Uhr für Sie da sind.



WWW.SCREENLIGHT.CH



Schalten Sie uns ein.  
[www.etavis.ch](http://www.etavis.ch)

**ETAVIS**   
Hans Langenegger, Poststrasse 11, 9100 Herisau  
Ein Unternehmen von **VINCI**   
ENERGIES



## Elternforum Schwellbrunn Hauptversammlung



Das Elternforum lädt alle Mitglieder und Interessierte ganz herzlich ein zur 14. Hauptversammlung.

- Wann:** Donnerstag, 17. September 2015, 20.00 Uhr  
**Wo:** Gästehaus Kreuz  
**Anmeldung:** Wir bitten um eine Anmeldung bis am 10. September 2015.  
**Kontakt:** Simona Hänni, 071 260 29 33, [Simona.Haenni@thurweb.ch](mailto:Simona.Haenni@thurweb.ch)

Nach der Hauptversammlung runden wir den offiziellen Teil mit feinen Leckerbissen bei gemütlichem Beisammen sein ab.



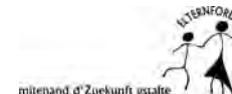
## Mittagstisch



Jeden Dienstag gibt es ein feines Mittagessen im Gästehaus Kreuz für alle Kinder der Schule und des Kindergarten Schwellbrunn.

- Wann:** Dienstag, 11.45 Uhr – 13.30 Uhr (ausser in den Schulferien)  
**Wo:** Gästehaus Kreuz  
**Kosten:** 1. Kind: Fr. 9.00, 2. Kind: Fr. 8.00, jedes weitere: Fr. 7.00  
 Elfo-Mitglieder bezahlen pro Kind Fr. 1.00 weniger.  
**Anmeldung:** Eine Anmeldung der Kinder ist jeweils erforderlich bis am Montag, **12.00 Uhr**.  
**Kontakt:** **NEU:** Katja Nievas, 071 222 39 07, [k.nievas@bluewin.ch](mailto:k.nievas@bluewin.ch)  
**Versicherung:** Unfall- und Haftpflichtversicherung ist Sache der Eltern.

Alle Kinder vom Schulhaus Risi werden mit dem Schulbus ins Dorf und wieder zurück gebracht.



**Berggasthaus Fuchsacker**  
 9113 Degersheim

Gutschein für ein Getränk oder 10% auf Übernachtung

Bergrestaurant Fuchsacker  
 969m

Übernachtungen - Gesellschaften - [www.fuchsacker.ch](http://www.fuchsacker.ch) - Tel. 071 371 11 66

**e-spresso / e-spresso light / Krabbeltreff / MVB**

Jeden Mittwoch bietet das Elternforum im Gästehaus Kreuz ein wechselndes Angebot für die Schwellbrunner Eltern und ihre Kinder an. Für die nächsten Wochen sind dies folgende Daten:

12.08.	MVB auf Voranmeldung	28.10.	e-spresso light /MVB
19.08.	e-spresso-treff	04.11.	Krabbeltreff e-spressolino
	<b>Eltern-Kind, ist das eine gleichwertige Beziehung?</b>		
26.08.	e-spresso light /MVB	11.11.	MVB auf Voranmeldung
02.09.	MVB auf Voranmeldung	18.11.	e-spresso-treff
			<b>Kinder brauchen Ordnung.</b>
09.09.	MVB auf Voranmeldung	25.11.	e-spresso light /MVB
16.09.	e-spresso-treff	02.12.	Krabbeltreff e-spressolino
	<b>Was ist mein Erziehungsstil?</b>		
23.09.	e-spresso light /MVB	09.12.	MVB auf Voranmeldung
30.09.	MVB auf Voranmeldung	16.12.	e-spresso-treff
			<b>Mama – Papa hat gesagt...</b>
07.10.	Ferien	23.12.	e-spresso light /MVB
14.10.	MVB auf Voranmeldung	30.12.	Ferien
21.10.	e-spresso-treff		
	<b>Unsere Prägung, Ziel und Methoden unserer Eltern</b>		

<b>e-spresso:</b>	Treffen mit Input zu untenstehendem Thema, Znüni und Kinderbetreuung
<b>e-spresso light:</b>	Ungezwungener Austausch zu Erziehungsfragen mit Spielmöglichkeiten für die Kinder
<b>Krabbeltreff e-spressolino:</b>	Offen für alle Familien mit Kleinkindern bis fünf Jahre zum freien Spielen
<b>MVB:</b>	Mütter- und Väterberatung von der Gemeinde

## Wir setzen Lichtpunkte (Ihr Partner für Aussenbeleuchtungen)

**Kummler+Matter AG**  
 Industriestr. 15  
 9015 St. Gallen  
 Tel. 071 314 64 00  
 info@kuma.ch



**Kummler+Matter**

## Eidg. Schützenfest 2015 Tag der Jugend – Schützenkönig kommt aus Schwellbrunn

Mitte Juni kämpften am Eidgenössischen Schützenfest 2015 im Wallis die besten Jugendlichen Schützinnen und Schützen aus der ganzen Schweiz um den Königstitel. Mit einem starken Resultat im Qualifikationsdurchgang und im Finaldurchgang sicherte sich in der Kategorie Sportwaffen Sandro Reutegger aus Schwellbrunn den Königstitel.

### Nur die besten aus den verschiedenen Kantonen konnten antreten

Die Teilnehmerzahl für den Wettkampf auf 300 Meter ist auf 1'000 Schützinnen und Schützen limitiert. Durch das Organisationskomitee vom Eidgenössischen Schützenfestes wird ein Reglement erlassen, in welchem bestimmt wird wie viele Teilnehmer pro Kanton für den Wettkampf zugelassen sind. Vom Kanton Appenzell Ausserrhoden konnten insgesamt nur gerade 18 Jugendliche den Wettkampf bestreiten. Dabei stellten die Feldschützen Schwellbrunn mit 5 Schützinnen und Schützen mehr als ein viertel des Teilnehmerfeldes vom Kanton Appenzell Ausserrhoden.

### Qualifikationsdurchgang

Am Vormittag mussten alle Schützinnen und Schützen einen

Qualifikationsdurchgang absolvieren. Die besten acht Schützinnen und Schützen des Qualifikationsdurchgangs konnten sich dann für den Final qualifizieren. Von allen Teilnehmenden aus dem Kanton Appenzell Ausserrhoden, der Kanton mit einem der kleinsten Teilnehmerfeldes, konnte sich Sandro Reutegger mit sehr guten 143 Punkten den 6. Platz in der Qualifikation erreichen und somit die Finalteilnahme sichern. Die weiteren Teilnehmer erzielten folgende Resultate in der Qualifikation:

Marco Bösch	128 Punkte
Stefanie Reutegger	122 Punkte
Lukas Widmer	106 Punkte
Fabian Ruf	76 Punkte

### Finaldurchgang

Im Finaldurchgang musste Sandro Reutegger gegen 3 Schützinnen und Schützen aus dem Kanton Zürich, 3 Schützinnen und Schützen aus dem Kanton Wallis und einer Schützin aus dem Kanton Schwyz antreten. Dabei galt es trotz der schwierigen Witterungsverhältnisse von Anfang möglichst gute

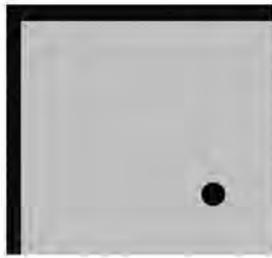
Schüsse zu haben, denn bereits nach 8 Wertungsschüssen scheidet der Athlet mit der geringsten Punktzahl aus. Nach den ersten 6 Schüssen lag Sandro Reutegger mit 2 Punkten Rückstand auf den Führenden auf Platz vier punktgleich mit dem Drittplatzierten. Von Schuss zu Schuss konnte sich Sandro Reutegger dank seiner Nervenstärke steigern und einen Zehner nach dem anderen erzielen. Bereits nach 10 Schüssen lag er in Führung welche er dann bis zum Schluss vom Final nicht mehr abgeben musste. Mit einem Gesamttotal von insgesamt sehr guten 192 Punkten (von maximal möglichen 200 Punkten) sicherte sich Sandro Reutegger mit 2 Punkten Vorsprung den Schützenkönigstitel für den Kanton Appenzell Ausserrhoden. Erstmals in der ganzen Geschichte des Schiesssports gewinnt somit ein Schütze aus dem Kanton Appenzell Ausserrhoden den Schützenkönigstitel bei einem Eidgenössischen Schützenfest bei der Kategorie Jugend.

Rn g	Start Nr	Name	Kt.	1st Comp. Stage		2nd Competition Stage - Elimination					Total	Bem	
1	514514	REUTEGGER Sandro	AR	28.0	56.0	76.0	96.0	116.0	135.0	154.0	174.0	192	
				9	10	10	10	10	9	10	10	9	
				9	9	10	10	10	10	9	10	9	
				10	9								



Teilnehmer aus Schwellbrunn von links nach rechts: Hansueli Reutegger (Trainer) Lukas Widmer, Marco Bösch, Fabian Ruf, Stefanie Reutegger, Thomas Rutz (Trainer) Sandro Reutegger





# malergeschäft marco steiger

sommertal  
071 352 52 59

schwellbrunn  
079 217 75 53



Andi Eberhard  
Versicherungs- und  
Vorsorgeberater  
Telefon 071 353 30 46  
andreas.eberhard@mobil.ch

Die Mobilar ist regional verankert und genossenschaftlich organisiert. Ich kenne die Menschen, die Mentalitäten und Eigenheiten von Schwellbrunn. Darum bin ich Ihr idealer Partner für alle Fragen um Sicherheit und Vorsorge; für Private wie auch für KMU und Landwirte.

**Die Mobilar**  
*Versicherungen & Vorsorge*

Generalagentur AusserRhoden, Adrian Künzli  
Poststrasse 7, 9102 Herisau  
Telefon 071 353 30 40, Telefax 071 353 30 63  
ar@mobi.ch, www.mobiAR.ch

101118163A



**Für Sie unterwegs**

**www.agrar-trans.ch**

agrar-trans Gantenbein, Tel.071 350 18 80, Natel 079 202 43 00

Besuchen Sie uns im Eisigeli, Schwellbrunn; Sie finden ein Interessantes Angebot für Nutz und Kleintiere

Oeffnungszeiten :      Donnerstag 09.30 - 11.30 Uhr      Samstag 13.30 - 16.00 Uhr



## Kinderturnen Schwellbrunn

Noch dä Sommerferie sind alli Chind im Chindergartealter herzlich iglade im KITU mitzturne!

Mer alli vom Chinderturne sind jede **Frytig** i dä Turnhalle.

Vom **13.45 bis 15.00** Uhr bewegend mer ösi Armä, Bei, Büüch, Röggä und schaffed mit em Chopf.

Di erscht Stond findet am **21. August 2015** statt!

Chömed eifach go inäluegä!

Falls Ihr Frogä händ wendet Eu a d'

Manuela Bleiker, Risi 371, 9103 Schwellbrunn, Tel. 071 351 40 78

Me freued üs immer uf es ufgschellts Schärli.

S`KITU Team: Manuela Bleiker, Anita Preisig, Trudi Raschle



## 10 Jahre KITU

Liebe Trudi



♥-lichen Dank  
für all die  
zahlreichen Stunden  
die du für`s KITU  
geleistet hast.



Es danken  
dir alle  
Kitukinder  
und  
Leiterinnen

## Schwellbrunn voller Alphornklänge

Vom 3. bis 8. August 2015 wird in Schwellbrunn die erste Alphornkurswoche der Ostschweiz stattfinden.



Wenn in der ersten Augustwoche rund um Schwellbrunn warme heimelige Alphornklänge zu hören sein werden, ist das kein Zufall. Denn genau dann findet erstmals eine Alphornkurswoche in der Ostschweiz statt. Bei guter Witterung wird im Freien rund ums Dorf geübt und bei Regen im Saal vom Restaurant Harmonie. Übernachtet wird im «Rössli» und in der «Harmonie» und gegessen wird in verschiedenen Schwellbrunner Restaurants.

Die Teilnehmer werden aus der ganzen Schweiz anreisen, um eine Woche lang unter der Leitung des schweizweit bekannten Alphornlehrers, Dirigenten, Komponisten und Musikers Gilbert Kolly gemeinsam und intensiv das Spielen auf dem Alphorn zu üben.

Gilbert's Kurswochen haben einen besonderen Reiz. In fabelhafter Umgebung und vorzüglicher Stimmung wird spielend Theorie und Praxis umgesetzt. Gilbert Kolly sagt zu seiner Motivation: «Das Alphorn hat mich seit meiner Jugend begleitet und wird mein treuer Freund bleiben. Viele glückliche Stunden habe ich im Kreise Gleichgesinnter verbracht, und manchem

Lernbegierigen viel Wissenswertes über das Alphornspiel weitergeben können. Den Menschen mit Musik – insbesondere mit dem Alphorn – Freude zu bereiten, ist für mich etwas ganz Besonderes.» Zum Kursinhalt gehören Grundtheorie, Notenkenntnis, Atemtechnik, Grundpraxis, Gruppenspiel, Solo und Instrumentenkunde, wobei auch die Kameradschaft und die Geselligkeit nie zu kurz kommen.

Initiant und Organisator dieser ersten Alphornkurswoche in der Ostschweiz ist der Folkloreexperte Martin Sebastian aus Schwellbrunn.

Am Mittwochabend gibt es eine Musikstube auf dem «Sitz», am Donnerstag einen musikalischen Ausflug ins Appenzellerland und die Abschlusskonzertli werden am Samstag, 8. August 2015, zwischen 17 und 19 Uhr am Dörflifest in Schwellbrunn erklingen. Spätestens dann kommt es zur Uraufführung «Im Rössli ds' Schwellbrunn». Dieser Titel wurde von Gilbert Kolly extra für diesen Alphornkurs komponiert.

Auskunft: Gilbert Kolly, Telefon 026 418 05 30 und Martin Sebastian, Telefon 071 351 54 51



## Informationen der Skilift AG Schwellbrunn

### Rückblick auf die Saison 2014 / 2015

Mit einem lachenden und einem weinenden, etwas wehmütigem Auge schauen wir auf die letzte Wintersaison zurück. Lachend, weil während 2 – 3 Wochen auch am Löschwendi – Lift ausgezeichnete Pistenverhältnisse herrschten. Weinend, wehmütig, weil doch an vielen schönen Tagen der Gästezuspruch zu gering war, und deshalb der Entscheid der Stilllegung als der Richtige bestätigt wurde. Auch in den letzten 5 Jahren war insgesamt kein wirtschaftlicher Betrieb am Löschwendi – Lift möglich.

Der Winter liess in der ganzen Alpenregion lange auf sich warten, nach den Weihnachtstagen traf er aber dann mit voller Wucht kurz aber heftig ein. Unsere Saison startete deshalb erst am Sonntag den 28. Dezember, ab dem 29. Dezember war auch der Löschwendi – Lift in Betrieb. Am 1. Januar durften wir an einem traumhaften Wintertag den Rekordtag dieser Saison verbuchen, am 2. Januar folgte dann leider Nachmittags bereits wieder kräftiges Tauwetter, und die Herrlichkeit war nach 7 Tagen wieder vorbei. Ab dem 18. Januar lief der Betrieb am Landscheide – Lift wieder an, ab Montag 26. Januar in der Skiferienwoche war auch der Löschwendi – Lift wieder in Betrieb. Nach ergiebigen Schneefällen wurden die Pistenverhältnisse bis Mitte Februar immer besser, dann setzte aber mit milden Temperaturen und Föhn Tauwetter

ein, die Gästefrequenzen gingen sehr stark zurück. Die alte Unterlage hielt aber dank weiterhin kalten Nächten dem Tauwetter stand, und so konnte am 28. Februar mit etwas Glück und Neuschnee zum richtigen Moment ein tolles letztes Bürzel – Skirennen durchgeführt werden. An dieser Stelle ein herzliches Dankeschön an die beiden Organisatoren Ueli Frischknecht und Thomas Himmelberger, welche mit Ihrem sehr gut organisierten Anlass einen würdigen Abschluss am Löschwendi – Lift ermöglichten.

Der Landscheide–Lift war an insgesamt 48 Tagen, der Löschwendi–Lift während 23 Tagen in Betrieb.

Am Adventsmarkt Wochenende durften wir einmal mehr sehr viele Saisonkarten verkaufen. Besten Dank für Ihre wertvolle Unterstützung, die uns hilft, die laufenden Unkosten zu decken.

Einmal mehr einen herzlichen Dank an Fam. Markus Gadola, Möbel Schnetzer, Gossau, welche uns und die Schwellbrunner Kinder fast schon traditionell zum fünften Mal mit der Saisonkarten – Spezialaktion unterstützte.

### Partnerskigebiet Disentis 3000

Wir bedanken uns bei den Bergbahnen Disentis herzlich für das tolle Angebot und hoffen, dass viele Saisonkarten – Besitzer schöne Skitage im schneesicheren Disentis genossen. Genaue Zahlen liegen aber bisher noch nicht vor. Im Moment sind wir am Verhandeln mit

verschiedenen Partnern in der Ostschweiz, damit wir Ihnen auf nächste Saison eventuell ein zusätzliches Angebot in der Nähe anbieten können. Wir werden Sie rechtzeitig vor der neuen Saison informieren.

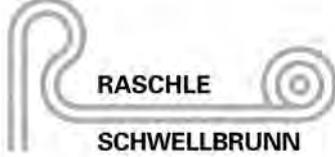
### Finanzielle Situation

Die genaue Abrechnung steht noch aus, dank den vielen verkauften Saisonkarten, den recht vielen Betriebstagen und einmal mehr vielen Freiwilligen, die unentgeltlich arbeiteten, sollten wir die Saison mit schwarzen Zahlen abzuschliessen. Es stehen aber auch wieder weitere Investitionen an. Die Bergstation des Landscheide – Liftes muss umgebaut und mit zusätzlichen Sicherheitsschaltern ausgerüstet werden, für das Pistenfahrzeug ist beim Landscheide – Lift ein gedeckter Unterstand geplant.

### Ausblick Saison 2015 / 2016, Weiterbetrieb Landscheide – Sitz

Wir werden uns mit voller Kraft für den Erhalt und den Weiterbetrieb des Skiliftes Landscheide - Sitz einsetzen, damit für Familien und Kinder weiterhin Skifahren in der Nähe möglich ist. Die Anlage ist ab Mitte November betriebsbereit eingerichtet, wir freuen uns auf Ihre weitere Unterstützung und Benutzung des dorfeigenen Skiliftes.

*Verwaltungsrat der Skilift AG Schwellbrunn*



**RASCHLE**  
**SCHWELLBRUNN**

**Bodenbeläge GmbH**  
Eidg. dipl.  
Bodenlegermeister

- TEPPICHE
- BODENBELÄGE
- WANDBELÄGE
- PARKETT
- KORK
- INNENBESCHATTUNG

René Raschle  
Halden 704  
9103 Schwellbrunn  
Tel. 071 351 50 72  
Fax 071 351 52 64  
info@raschleboden.ch

## Aus der Bibliothek

### Bücherkafi: Beschwingt in den Sommer

Das Wetter war sehr schön, aber leider zu kalt, um den Abend im Freien zu geniessen.

Von den Themen her wurde eher leichte Lesekost vorgestellt. Dazu passten die farbigen, fröhlich stimmenden Häppchen und die feine Früchtebowle. Der Anlass war gut

besucht, was die Organisatorinnen sehr freute.

### Weltbuchttag

Der Weltbuchttag im April scheint bei den Leuten gut angekommen zu sein. Die Bibliotheksfrauen haben keines der ausgesetzten Bücher wieder gefunden. Es wäre interessant zu wissen, wo sie gelandet sind. Sind alle im

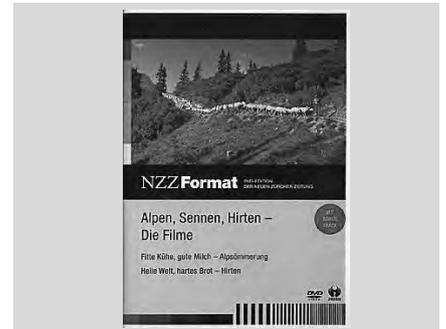
Dorf geblieben - oder haben es einige in die grosse Welt hinaus geschafft?

### Lesevergnügen im Herbst

Unter diesem Motto findet das nächste Bücherkafi am Donnerstag, 10. Sept., 20 Uhr in der Bibliothek Sommertal statt.

### Neu im Sortiment!!!

Neu führen wir versuchsweise auch Sachfilme im Sortiment. Falls ein Bedürfnis besteht, soll dieser Bereich ausgebaut werden.



Inserat

# m

## mettler holzbau

Mettler Holzbau GmbH  
Eisigeli 705  
9103 Schwellbrunn  
Tel. 071 362 60 60  
Fax 071 362 60 68  
[www.mettler-holzbau.ch](http://www.mettler-holzbau.ch)

- Holzbau
- Elementbau
- Innenausbau
- Schreinerei

## Wanderungen der Appenzell Ausserrhoder Wanderwege VAW

### Genuss-Wanderung im Vorderland (Event)

Dieser besondere Event findet am Samstag 04. Juli und am Samstag, 22. August in der Gegend rund um Oberegg statt. Bei dieser kulinarischen Entdeckungsreise erleben Sie einen Streifzug durch die Appenzeller Küche und das Appenzeller Vorderland. Infos und Anmeldung über Appenzellerland Tourismus AR. In Heiden. [www.genusswanderung.ch](http://www.genusswanderung.ch) Tel. 071 898 33 00

### Ruinaulta: Rheinschlucht von Ilanz nach Versam (GR)

Besammlung ist um 09.40 Uhr beim Bahnhof Ilanz (703 m) und zwar am Samstag, 25. Juli. Diese mittelschwere Wanderung führt nach Castrisch (705 m) und danach wird weiterhin auf flachem Gelände Valendas Sagogn Station (669 m) erreicht. Von dort sind dann leichtere Steigungen nach Versam Safien (626 m) zu bewältigen. Die Verpflegung erfolgt aus dem Rucksack und die Rückreise ist frühestens um

15.00 Uhr. Die Wanderung wird geführt von Rolf Wild und eine Anmeldung bis Mittwoch, 22. Juli ist an diesen erforderlich auf +41 (0)71 344 10 05 oder +41(0)76 537 50 10.

### Botanischer Nachmittagsspaziergang und bräteln

Am Dienstagnachmittag, 28. Juli wird eine leichte Wanderung unter der Leitung von Peter Bossard durchgeführt. Besammlung ist um 15.30 Uhr bei der Haltestelle Rietli (AB Strecke Gais-Altstätten). Unterwegs zum und beim Walderlebnisraum Grossmoos am Hirschberg werden Blumen, Sträucher, Bäume und Lebewesen am Wegrand beobachtet. Die Wanderung dauert rund 2 Stunden. Beim Walderlebnisraum ist Picknick aus dem Rucksack vorgesehen mit der Möglichkeit zu bräteln. Die Rückreise ab Haltestelle Rietli erfolgt nach gemütlichem Beisammensein auf Absprache. Die Wanderungen werden bei jeder Witterung durchgeführt. Jedermann ist herzlich zur Teilnahme eingeladen.



APPENZELL AUSSERRHODER  
WANDERWEGE



GÄHLER GARTENBAU AG  
9103 SCHWELLBRUNN  
9100 HERISAU

Gartengestaltung  
Gartenbau  
Gartenunterhalt  
Baumpflege

Tel. 071 352 12 62, Fax 071 352 15 62

## Erfolgreiche Teilnahme am kantonalen Musikfest in Appenzell

Die Musikgesellschaft Schwellbrunn hat zusammen mit dem Musikverein Urnäsch als Formation Urbrunn am kantonalen Musikfest in Appenzell teilgenommen. Nach monatelangen und intensiven Proben durften wir am 30. Mai unsere vorbereiteten Stücke vortragen. Es gab ein maximal 20-minütiges Kurzkonzert zu präsentieren. Mit dem Aufgabenstück Movie Scenes und den Selbstwahlstücken Slavonicka Polka, Hippigschpängschtli und Apache konnten wir die Jury im Theatersaal Gymnasium überzeugen. Mit 85 Punkten (= sehr gut) erreichten wir in der 4. Klasse Fanfare Mixed überlegen den ersten Platz vor dem Musikverein Lutzenberg. Zufrieden

mit diesem Resultat machten wir uns am Nachmittag bei idealem Wetter zur Marschmusik bereit. Auf der Weissbadstrasse spielten wir den Marsch Viva Arogno. Mit überzeugender Leistung marschierten wir knapp an der Note „sehr gut“ vorbei. Somit erreichten wir den 10. Platz von insgesamt 26 Vereinen, wobei hier alle Klassen miteinander gewertet wurden. Zur Unterhaltung des Fussvolkes spielten wir am frühen Abend beim Plattenegg noch ein halbstündiges Platzkonzert. Auf dem Brauereiplatz stand für alle Musikbegeisterten ein Zelt bereit, um den erlebnisreichen Tag ausklingen zu lassen. Es war ein gut organisiertes und tolles Fest, ganz unter dem Motto:

„Meh as gad Musig“. Wir danken allen, welche uns vor Ort begleitet haben und den vielen Schwellbrunner Vereinsangehörigen, welche uns am Sonntag im Dorf empfangen haben.

### Unser nächster Anlass

Am Sonntag 6. September 2015 findet die zweite Auflage der Ständlitour statt. Die genauen Plätze sind noch nicht definitiv bestimmt und werden an den jeweiligen Orten vorgängig noch publiziert. Der Anlass findet nur bei schönem Wetter statt. Wir freuen uns auf viel Publikum und auf einen gemütlichen, musikalischen Morgen.



## Rätselweg mit neuem Spielhüttli

Schwellbrunn. Der Rätselweg ist um eine Attraktion reicher: An der Feuerstelle Ghöregg steht ein neues Holzunterstand, der sich bestens als Spielhüttli für die Kinder eignet. Sie können unter Dach Geschichten spielen und gemütlich sitzend essen und trinken. An einer kleinen Feier wurde kürzlich das neue Spielhüttli in Betrieb genommen. Fabian Anthamatten, Rätselwegverantwortlicher im Vorstand des Verkehrsvereins Schwellbrunn, dankte Edi Gantenbein für den Bau des kleinen Blockhauses und Peter Frehner für den Materialtransport. Der Rätselweg führt über acht Stationen mit Rätsel tafeln in gut drei Stunden Wanderzeit durch die Gemeinde Schwellbrunn. Unterwegs laden zwei Feuerstellen, eine Fotobank und verschiedene Restaurants zum Verweilen ein. Die Lösungsblätter sind beim Gemeindehaus (Plexiglasbehälter) und in allen Restaurants in Schwellbrunn erhältlich.



Eröffnung des neuen Spielhüttli auf dem Rätselweg Schwellbrunn (v.l.n.r.): Karin Roth, Cornelia und Walter Diem, Sandra und Christian Roth, Stella Anthamatten, Yvonne Steiner, Edi Gantenbein, Silvia und Peter Frehner, Susi Gantenbein und Fabian Anthamatten.

## Empfang Musikgesellschaft Schwellbrunn

Am Sonntag 31. Mai durften wir die Musikgesellschaft Schwellbrunn nach der Teilnahme am Kantonalen Musikfest in Appenzell mit den Schwellbrunner Vereinen abholen. Zusammen mit der Musikgesellschaft Urnäsch nahmen sie unter dem Namen Urbrunn (Urnäsch, Schwellbrunn) teil. Am Samstag belegten sie bei Fanfare Mixte 4. Klasse den 1. Platz mit dem tollen Resultat von 85. Punkten. Zudem kamen sie auf den guten 10. Rang bei der Parademusik mit 80.67 Punkten.

Wir gratulieren den beiden Vereinen zu diesem Ergebnis und wünschen viel Erfolg für die Zukunft. Der VV Schwellbrunn.  
*Yvonne Steiner*





# Öses Dörflifest

2015

**Samstag,  
8. August  
ab 17 Uhr  
im Dörfli**

## **Attraktionen für jung und alt**

Kinderschminken  
Tschüttelichaschte  
Kasperlitheater in der Harmonie  
– 17.30 Uhr  
– 18.00 Uhr  
– 18.30 Uhr  
(ElFo, BeKo Jugendraum)

## **Musikalische Unterhaltung**

Alphornbläser  
Feuerwehrchorli Schwellbrunn

## **Vereinsbeizli sorgen für Speis und Trank**

Bar (Turnverein Aktive)  
Grilllutscher (Brunnenkorporation)  
Salatbuffet und Raclette (Trachtengruppe)  
Pasta mit verschiedenen Saucen (Guggenmusik)  
Alkoholfreie Cocktails und Hotdogs (ElternForum)  
Kaffee und Kuchen (Feuerwehr)

## *Juli 2015*

---

Dienstag	14.7.	19.30 Uhr		LG Untere Schar, Familiengrillplausch, Rütiberg
----------	-------	-----------	--	---

## *August 2015*

---

Mittwoch	05.8.			Alphornkurs, Musikstobete auf dem Sitz
Donnerstag	06.8.	11.30 Uhr		Mittagstisch für Senioren im Rest. Ochsen
Samstag	08.8.	06.00 Uhr		17. Mountainbike-Event, MZG
		17.00 Uhr		Dörflifest, im Dorf
Freitag	21.8.	19.30 Uhr		Eröffnung Jugendraum, Halden
Sonntag	23.8.	08.00 Uhr		Jugi, Final UBS-Kids-Cup, Herisau
Freitag	28.8.	19.00 Uhr		Vollmondwanderung, Treffpunkt Rest. Traube

## *September 2015*

---

Donnerstag	03.9.	11.30 Uhr		Mittagstisch für Senioren im Rest. Dorfbeizli
Sonntag	06.9.	09.30 Uhr		Musikgesellschaft, Ständlitour
Donnerstag	10.9.	20.00 Uhr		Bibliotheksverein, Lesevergnügen im Herbst, Bibliothek
Sonntag	13.9.	09.30 Uhr		LG Obere Schar, Wanderung, Treffpunkt Rest. Landscheide
Donnerstag	17.9.	20.00 Uhr		Elternforum, Hauptversammlung, Gästehaus Kreuz